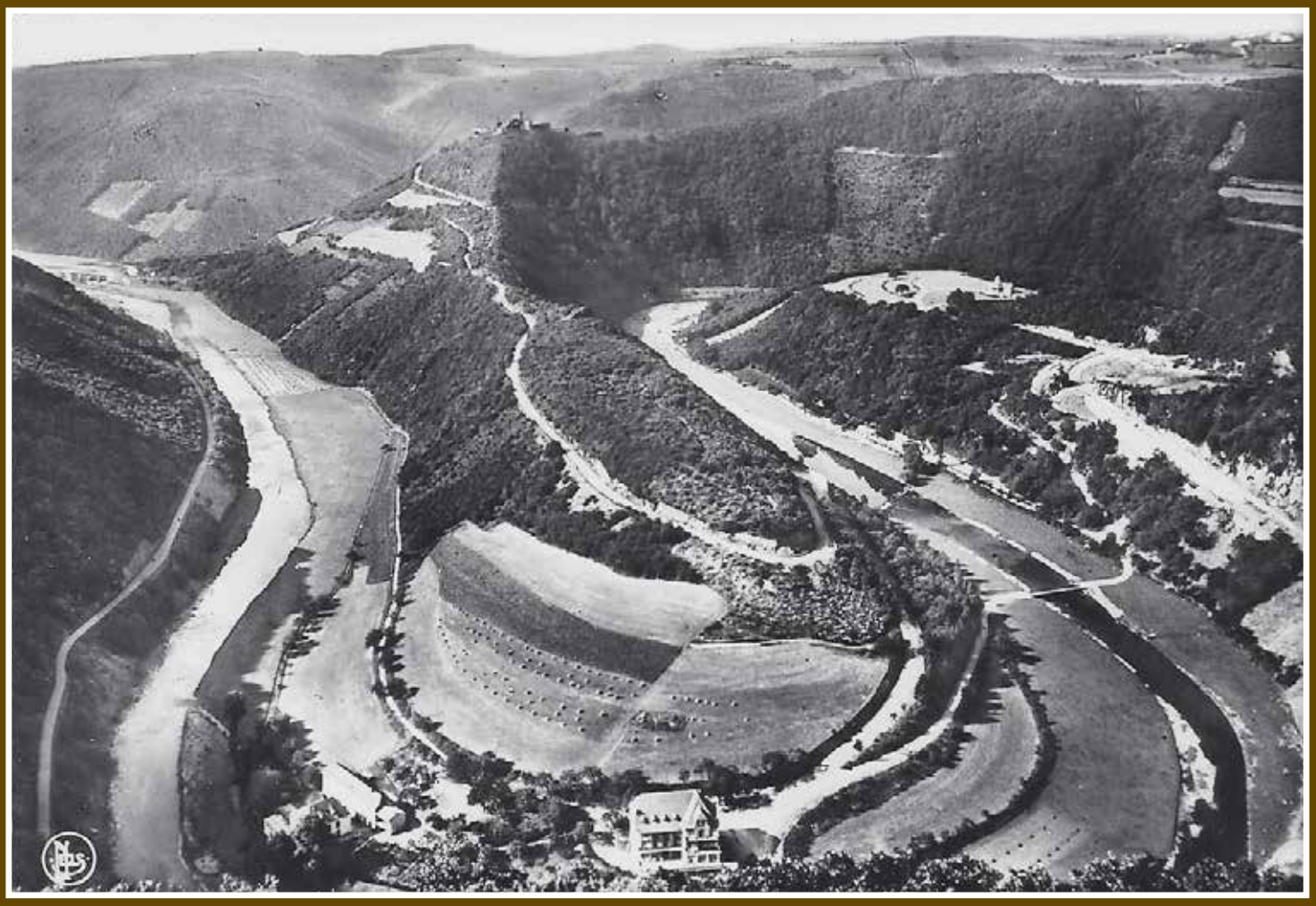
DE BUURSCHTER

DEZEMBER 2022

INFO-BLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Série „Eis Gemeng, fréier an haut“



D‘ “Sauerschleef“ an den 1930er Joeren an 2014

DE BUURSCHTER
DEZEMBER 2022

KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Eis Gemeng fréier an haut	2
Index	3
Nützliche Nummern und Adressen/ Numéros et liens utiles	4
Gemeindeverwaltung/ Administration communale	5-6
Öffentliche Mitteilung / Avis public PAG-SUP	7
Öffentliche Mitteilung Einsparung von Energie / Avis public Economies d'énergie	8-9
Informatiounen betr. Gemengewalen 2023 / Informations élections communales 2023	10-11
Gesetz vum 9.6.2022 iwwer Offäll bei Evenementer / Loi sur déchets lors d'événements	12-13
Dampmelderflicht ab Januar 2023 an alle Wunnengen / Détecteurs de fumée obligatoires	14
Éierung a Personalfeier bei der Buurschter Gemeng	15
Aweiung vun der neier Kläranlag zu Buurschent	16
Presentatioun vum Fotobuch « Buerg Buurschent » vum Marc Schoentgen	17
Offre d'emploi / Stellenangebot Les Amis du Château de Bourscheid	18
Baugenehmigungen 2022 / Autorisations de construire 2022	19-21
Sitzungen des Gemeinderates / Séances du conseil communal	22-39
Organisation scolaire 2022/2023 Schulorganisation	24
Chantier: Bau vum Festsall a Vestairen « An der Ae » zu Méchela	31
Chantier: Bau vun neiem Waasserbehälter zu Lëpschent	32-33
Chantier: Duerfstrooss zu Scheedel	34
Veräinssubsiden 2023 / Subsides aux associations locales 2023	36
Budget rectifié 2022 / Budget 2023 Dépenses extraordinaires prévues 2023	39
Pädagogischen Zirkusprojet an der Schoul zu Buurschent	40-41
Autofräie Sauerdall 2022	42
Eis Natur am Hierschtkleed	43-45
Schlassmaart 2022	46-47
Nikloosmaart zu Méchela	48-49
De Kleeschen op Besuch an der Zentralschoul	50
Nordstadjugend: Noju@schoul an der Gemeng Buurschent	51
90. Anniversaire vum Här Henri Weis vu Méchela	52
Association Alzheimer	53
Chrëschtconcert « La Chanterelle »	54
Buurschter Museksfrënn	55
Manifestatiounskalenner	56
CSB Footballclub Informatiounen	57-58
Offallkalenner 1. Semester 2023, Littering, Valorlux, Gréngschnëtt	59-61
Impressum	62
Andréck aus eiser Gemeng	63

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Appel Ambulance, Médecin, Samu	**112**	www.112.lu
Renseignements service de garde etc	9007 1234	www.112.lu
Service incendie CIS Bourscheid	**49 77 1– 5525**	
Police	**113**	
Police : Commissariat de Police Diekirch	**24 480 1000**	
Service de Médiation	99 03 57-900	mediation@bourscheid.lu
Administrations publiques		**www.guichet.lu**
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166-1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	8166-9	
Pharmacies de garde Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu www.lak.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem – Hosingen	402080-5400	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.cheque-service.lu
Service Adapto	24 65 24 65	www.adapto.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83-1	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	eurotaxilux.lu
BUMMELBUS	26 80 35 80	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Piscine Aqua Nat'Our	24 51 99 00	www.aquanatour.lu
Presbytère Diekirch, secrétariat paroissial	803 294	dikrich@cathol.lu
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu
Nordstadjugend	80 91 65	www.nordstadjugend.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1
fax: +352 99 03 57 - 555

mail:secretariat@bourscheid.lu

QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®

HEURES D'OUVERTURE

Lundi : 08:00-12:00h et 14:00-18:00h

Mardi, Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00-16:00h

Mercredi: 08:00-12:00 h Après-midi fermé

QR-Code
vCard de la commune

Secrétariat communal:
Alain WEBER, secrétaire communal
Tél: 99 03 57-320
secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population:
Sandy HEYNEN, rédacteur
tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 - 555
Claude NESEN, rédacteur
Tél: 99 03 57-310
population@bourscheid.lu

Permanence en cas de décès uniquement:
Tél: 99 03 57-300

Recette communale:
Marc GILSON, receveur communal
Tél: 99 03 57-340
recette@bourscheid.lu

Ecole centrale:
19, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
Tél: 28 83 02-1
Fax : 28 83 02-686
Concierge: concierge@bourscheid.lu

Maison relais:
6, Bréimechterpad
L-9140 BOURSCHEID
Tél: 28 83 02-1
mr.bourscheid@arcus.lu

Service de Médiation:
Mme Astrid GLOD, Médiatrice
Tél: 99 03 57-900
mediation@bourscheid.lu

Service technique:
Jeff ANGELSBERG, ingénieur-technicien
Tél: 99 03 57-350
Uniquement sur rendez-vous
Sandra PINTO, rédacteur
Tél: 99 03 57-360
Fax : 99 03 57-555
technique@bourscheid.lu

Atelier communal:
5, Scheedelerstrooss
L-9163 KEHMEN
Christian HALSDORF, chef ouvrier
Tél: 99 03 57-717
atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux:
Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale
Serge GILLEN
Thierry GOMES
Romain KAYSER
Jos MEYRER
Alex STREVELER
Jean-Paul TURPEL
Bob WANDERSCHEID
Elvis WHANON

Garde forestier:
Jeff SINNER
Tél: 80 33 17 GSM : 621 202 155
jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad »:
40, Av. Salentiny
L-9080 ETTELBRUCK
Tél: 26 81 91-399

LE CONSEIL COMMUNAL / DE GEMENGEROT

Depuis les élections du 8 octobre 2017 le conseil communal se compose comme suit:
Zënter de Wale vum 8. Oktober 2017 besteet de Gemengerot aus folgende Memberen:

Annie Nickels-Theis, Buergermeestesch
Raymond Junker, Schäffen
Jim Leweck, Schäffen
Marcel Agnes, Conseiller
Jean Braconnier, Conseiller
Charles Nockels, Conseiller
Marc Rodenbour, Conseiller
Guy Schreurs, Conseiller
(Jos Cannivy, Conseiller / Demissioun 12.3.2021)

Avis publics / Amtliche Mitteilungen

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par le Ministre de l'Intérieur respectivement par arrêté grand-ducal (impôts).

Es wird andurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass folgende Beschlüsse des Gemeinderats bezüglich neuer Gemeindereglemente durch den Innenminister oder durch großherzoglichen Beschluss (Steuern) genehmigt wurden.

Libellé du règlement	Date délibération	Autorisation ministérielle
Règlement sur les cimetières, transports funèbres, incinérations et inhumations . Entrée en vigueur: 1.4.2022	25.2.2022	——
Règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites	25.2.2022	

Commune de
Bourscheid

Avis au public
PAG - SUP
Incidences de certains plans et programmes sur l'environnement
Approbation

Conformément aux dispositions de l'article 10 de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal du 26 juillet 2021 d'adopter définitivement le nouveau Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Bourscheid, a été approuvée par Madame la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable en date du 6 juillet 2022, référence 78736.

Le plan, y inclus toutes les informations exigées par la loi modifiée du 22 mai 2008 mentionnée ci-dessus, est mis à disposition du public à la maison communale, 1 Schlasswee, L-9140 Bourscheid ainsi que sur le site internet de la commune www.bourscheid.lu.

Bourscheid, le 3 novembre 2022
Le collège des bourgmestre et échevins
Annie NICKELS-THEIS, bourgmestre
Raymond JUNKER, échevin
Jim LEWECK, échevin

1 Schlasswee L-9140 Bourscheid Tél: 00 352 - 99 03 57 1 Fax: 00 352 – 99 03 57 555
Site internet: http://www.bourscheid.lu E-mail: secretariat@bourscheid.lu
IBAN: LU71 1111 0010 2050 0000 BIC: CCPLLULL - IBAN: LU15 0019 3301 0602 8000 BIC: BCEELULL

Commune
de Bourscheid

AVIS PUBLIC
Vigilance sur la consommation d'énergie
Economies d'énergie

Dans sa réunion du 11 novembre 2022, le conseil communal a décidé des mesures de consommation d'énergie pour se rallier aux efforts luxembourgeois et européens face à la crise potentielle de la sécurité d'approvisionnement en énergie. Ainsi, sont mises en place des mesures d'économie pour adapter la température le chauffage et l'éclairage à l'occupation/inoccupation des locaux. En plus, l'éclairage extérieur des bâtiments et l'éclairage public est limité au minimum nécessaire (dans le respect des consignes de sécurité). En outre, le collège échevinal est invité à examiner les possibilités de recourir aux énergies renouvelables pour les nouveaux projets de construction communaux. Les mesures immédiates se définissent concrètement par:

- l'extinction nocturne de l'éclairage public de 01:00 à 05:00 heures du matin
- à la limitation de l'illumination entre 17h00 et 22h00 des bâtiments communaux
- par l'adaptation de la température à l'occupation/inoccupation dans les bâtiments publics, dans l'administration communale ainsi que dans les écoles, les crèches et les maisons relais.

Nous vous invitons à participer à ces efforts, dans la mesure du possible, en éteignant l'éclairage extérieur et intérieur entre 22 heures et 6 heures, sauf si des activités ont lieu pendant ces heures.

Merci pour votre coopération
Avec nos salutations distinguées
Le collège échevinal

Commune
de Bourscheid

ÖFFENTLICHE MITTEILUNG
Wachsamkeit beim Energieverbrauch
Einsparung von Energie

In seiner Sitzung vom 11. November 2022 hat der Gemeinderat Maßnahmen zum Energieverbrauch beschlossen, um sich den luxemburgischen und europäischen Bemühungen angesichts der potenziellen Krise der Energieversorgungssicherheit anzuschließen. So werden Sparmaßnahmen eingeführt, um die Temperatur, die Heizung und die Beleuchtung an die Belegung der Räumlichkeiten anzupassen. Darüber hinaus wird die Außenbeleuchtung von Gebäuden und die öffentliche Beleuchtung auf das notwendige Minimum beschränkt (unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften). Darüber hinaus wird das Schöffenkollegium aufgefordert bei neuen kommunalen Bauprojekten die Möglichkeiten des Einsatzes erneuerbarer Energien zu prüfen. Mit sofortiger Wirkung, werden folgende Maßnahmen umgesetzt:

- die Nachtabschaltung der öffentlichen Beleuchtung von 01:00 bis 05:00 Uhr morgens
- die Begrenzung der Beleuchtung von 17:00 bis 22:00 Uhr der kommunalen Gebäude
- durch die Anpassung der Temperatur an die Belegung in öffentlichen Gebäuden, in der Gemeindeverwaltung sowie in Schulen, Kindergärten und Maison Relais.

Wir bitten Sie sich, nach Möglichkeit, an diesen Bemühungen zu beteiligen, indem Sie die Außen- und Innenbeleuchtung zwischen 22.00 und 6.00 Uhr ausschalten, sofern in dieser Zeit keine Aktivitäten stattfinden.

Danke für ihre Mitarbeit
Hochachtungsvoll
Der Schöffenrat

Informatiounen betr. d'Gemengewalen 2023

Am Joer 2023 falen zu Lëtzebuerg souwuel Gemengen- wéi och Parlamentswalen un:
- Parlamentswalen de Sonndeg, 8. Oktober 2023 (Erneierung all 5 Joer)
- Gemengewalen de Sonndeg, 11. Juni 2023 (Erneierung all 6 Joer)
Bei de Gemengewalen an der Gemeng Buurschent (<3000 Awunner) gëtt nom „Majorzsystem" (relativ Majoritéit) gewielt. Et sinn 9 Persounen ze wielen. Fir kënnen un dëser Wal deelzehuelen muss een 18 Joer al sinn, säin Domizil hei am Land hunn, Lëtzebuerger oder Net-Lëtzebuerger sinn an op de Wielerlëschten vu senger Wunngemeng ageschriwwe sinn. Lëtzebuerger iwwer 18 Joer ginn d'office op d' Wielerlëschten agedroen, d'Net-Lëtzebuerger mussen dofir bis spéitstens 55 Deeg virun de Walen eng Demande un d'Gemeng riichten. Dës Wielerlëscht ass permanent. Bei Wunnengswiessel an eng aner Gemeng, gëtt den Transfert vum Walrecht fir all Bierger automatisch iwwer d'Gemenge gemeet.
Eng grouss Neierung betrëfft d'Walrecht vun den Net-Lëtzebuerger. D'Residenzklausel vu 5 Joer gouf duerch Gesetz ofgeschaaft, sou datt een Nët-Lëtzebuerger (Europäer oder Drëttstaatler) iwwer 18 Joer, soubal hien säi Wunnsëtz an der Gemeng geholl huet a sech an d'Wielerlëschten aschreiwe gelooss huet, d'aktivt an d'passivt Walrecht genéisst, dat heescht datt hien kann Kandidate wielen an, no enger Wunnperiod vu 6 Méint an der Gemeng, selwer seng Kandidatur fir an de Gemengerot stellen. Fir jidder Wieler deen an der Wielerlëscht agedroen ass, besteet **Walflicht,** ausser fir Leit iwwer 75 Joer. Nëmme Persounen déi op der Wielerlëscht stinn, kënnen zu de Walen zougelooss ginn. Et besteet d'Méiglechkeet, am virgeschriwwenen Délai, eng Demande op „Bréifwal" un d'Gemeng ze stellen.

Informations concernant les élections communales 2023

Au courant de l'année 2023 les électeurs seront appelés deux fois aux urnes pour

- **les élections législatives en date du 8 octobre 2023, (élections tous les 5 ans)**
- **les élections communales en date du 11 juin 2023 (élections tous les 6 ans)**

Les élections communales dans la commune de Bourscheid (< 3000 habitants) se font d'après le système de la majorité relative. 9 conseillers seront à élire. Peut voter dans sa commune de résidence tout citoyen luxembourgeois ou non-Luxembourgeois, domicilié au Luxembourg et inscrit sur les listes électorales de sa commune de résidence. Ces listes sont permanentes. Les Luxembourgeois y sont inscrits d'office. Pour les non-Luxembourgeois une demande d'inscription doit être présentée au plus tard 55 jours avant les élections. En cas de changement de résidence dans une autre commune, le transfert du droit de vote se fait automatiquement pour tous les électeurs inscrits.
Une nouveauté importante concerne les non-Luxembourgeois. En effet, la clause de résidence de 5 ans vient d'être abolie pour tous les résidents étrangers, originaires de l'Union Européenne ou de pays tiers. Dès lors, tout résident non-luxembourgeois âgé de 18 ans ou plus et inscrit sur les listes électorales précitées jouit du droit de vote actif et passif, c'est-à-dire qu'il pourra élire des candidats et, après une residence de 6 mois dans la commune, être candidat lui-même dans sa commune de résidence. Le **vote est obligatoire** pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales, sauf pour les personnes âgées de plus 75 ans. Nul ne peut voter s'il n'est inscrit sur les listes électorales. Il est possible pour les électeurs de soumettre, dans les délais prescrits, une demande pour voter par correspondance.

jepeuxvoter.lu

AVIS AUX RESIDENTS NON-LUXEMBOURGEOIS

Bourscheid, décembre 2022

Chère citoyenne, cher citoyen,

Avez-vous des sujets qui vous tiennent à cœur ? Voulez-vous initier des changements et faire entendre votre voix ? Votre opinion compte lors des prochaines élections communales du 11 juin 2023.
Si vous n'êtes pas inscrit(e) sur les listes électorales, il suffit de vous inscrire auprès du bureau de la population de notre commune ou en ligne via www.guichet.lu. Vous pouvez faire toutes et tous partie d'une société active et engagée: jeunes et personnes âgées, nouveaux arrivants et résidents établis, non-Luxembourgeois et Luxembourgeois. La nouvelle loi électorale permet à tous les résidents non-luxembourgeois de s'inscrire dès leur arrivée dans le pays !
Avec votre participation aux élections communales, vous vous engagez pour vous-même, pour vos proches et le vivre-ensemble de tous les citoyens de la commune.
Êtes-vous déjà inscrit(e) ? Alors partagez votre expérience avec les résidents non-luxembourgeois et sensibilisez-les ainsi au sujet et à l'importance de la participation politique.
Vous décidez le futur de votre commune. Rendez-vous le 11 juin 2023 !
Plus d'information concernant les conditions d'inscription pour les non-Luxembourgeois et les élections en générale disponibles sur www.jepeuxvoter.lu. Inscriptions ouvertes jusqu'au 17 avril 2023 à 17 heures.

Le conseil communal

Vous pouvez vous inscrire
sur les listes électorales ici :

Loi du 9 juin 2022 modifiant la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets - Dispositions visant à générer moins de déchets lors d'événements.

Gesetz vum 9.6.2022 iwwer Offäll bei Evenementer

Den Ëmweltministère huet d'Gemeng op e neit Gesetz vum 9.6.2022 higewisen, dat mat sech bréngt, dass all Evenementer a Fester musse nei organiséiert ginn wat d'Offäll betrëfft.
Ab dem 1. Januar 2023 ass et duerch dat Gesetz net méi erlaabt verschidden Gebrauchsgéigestänn aus Plastik, déi nëmmen 1 Kéier benotzt ginn, anzesetzen.
Ab dem 1. Januar 2025 komme nach aner Géigestänn, déi nëmmen 1 Kéier benotzt ginn, egal aus wat se bestinn, dobäi.
Dir fannt déi respektiv Lëschte vun dëse Produkter op der nächster Säit.
Méi Informatiounen fann dir um Internetsite www.emwelt.lu ënner der Rubrik "Offäll a Ressourcen - Alternativen zu Einwegartikeln".

Loi du 9 juin 2022 relative aux déchets - Dispositions visant à générer moins de déchets lors d'événements

Le ministère de l'environnement a attiré l'attention de la commune sur la loi du 9 juin 2022 relative aux déchets qui entraîne une nouvelle organisation des déchets lors d'événements.
À compter du 1er janvier 2023, les produits à usage unique en plastique ne sont plus autorisés lors de tels événements.
À partir du 1er janvier 2025, cette interdiction sera étendue aux produits à usage unique, indépendamment de leur composition.
Les listes des produits respectifs sont fournies à la page suivante.
Des informations supplémentaires sont disponibles au site www.emwelt.lu sous la rubrique "Offäll a Ressourcen - Alternativen zu Einwegartikeln".

Gesetz vom 9. Juni 2022 über Abfall-Bestimmungen, die darauf abzielen, bei Veranstaltungen weniger Abfall zu erzeugen.

Das Umweltministerium hat die Gemeinde auf das Abfallgesetz vom 9. Juni 2022 aufmerksam gemacht, das eine neue Abfallorganisation für Veranstaltungen mit sich bringt.
Ab dem 1. Januar 2023 dürfen Einwegprodukte aus Kunststoff bei solchen Veranstaltungen nicht mehr verwendet werden.
Ab dem 1. Januar 2025 wird dieses Verbot auf Einwegprodukte unabhängig von ihrer Zusammensetzung ausgeweitet.
Die jeweiligen Listen dieser Produkte finden Sie auf nachfolgender Seite.

Gebrauch verbueden ab dem 01.01.2023 Plastikgeschier dat 1 Kéier benotzt gëtt	Gebrauch verbueden ab dem 01.01.2025 All aner Material dat 1 Kéier benotzt gëtt
1. Barketten an aner Behälter fir Iesswueren 2. Telleren 3. Geschier (Forschetten, Messeren, Läffelen, Stäbercher) 4. Bengelcher (z.B. fir de Kaffi ze réieren) 5. Chalumeauën 6. Kleng Picken 7. Behälter fir Gedrénks (Tasen, Glieser, Becher) 8. Fläschen	1. Telleren 2. Bengelcher fir de Kaffi ze réieren 3. Chalumeauën 4. Kleng Picken 5. Behälter fir Gedrénks (Tasen, Glieser Becher) 6. Fläschen (ausser déi aus Glas) 7. Gedrénksdousen 8. Kartong fir Gedrénks

Usage interdit à partir du 1er janvier 2023 produits à usage unique en plastique	Usage Interdit à partir du 1er janvier 2025 produits à usage unique indépendamment de leur composition
1. Barquettes et autres récipients pour aliments 2. Assiettes 3. Couverts (fourchettes, couteaux, cuillères, baguettes) 4. Touillettes (p.ex. à café) 5. Pailles à boire 6. Mini-pics 7. Récipients pour boissons : gobelets, tasses, verres 8. Bouteilles	1. Assiettes 2. Touillettes 3. Pailles à boire 4. Mini-pics 5. Récipients pour boissons : gobelets, tasses, verres 6. Bouteilles (à l'exception des bouteilles en verre) 7. Canettes à boissons 8. Cartons à boissons.

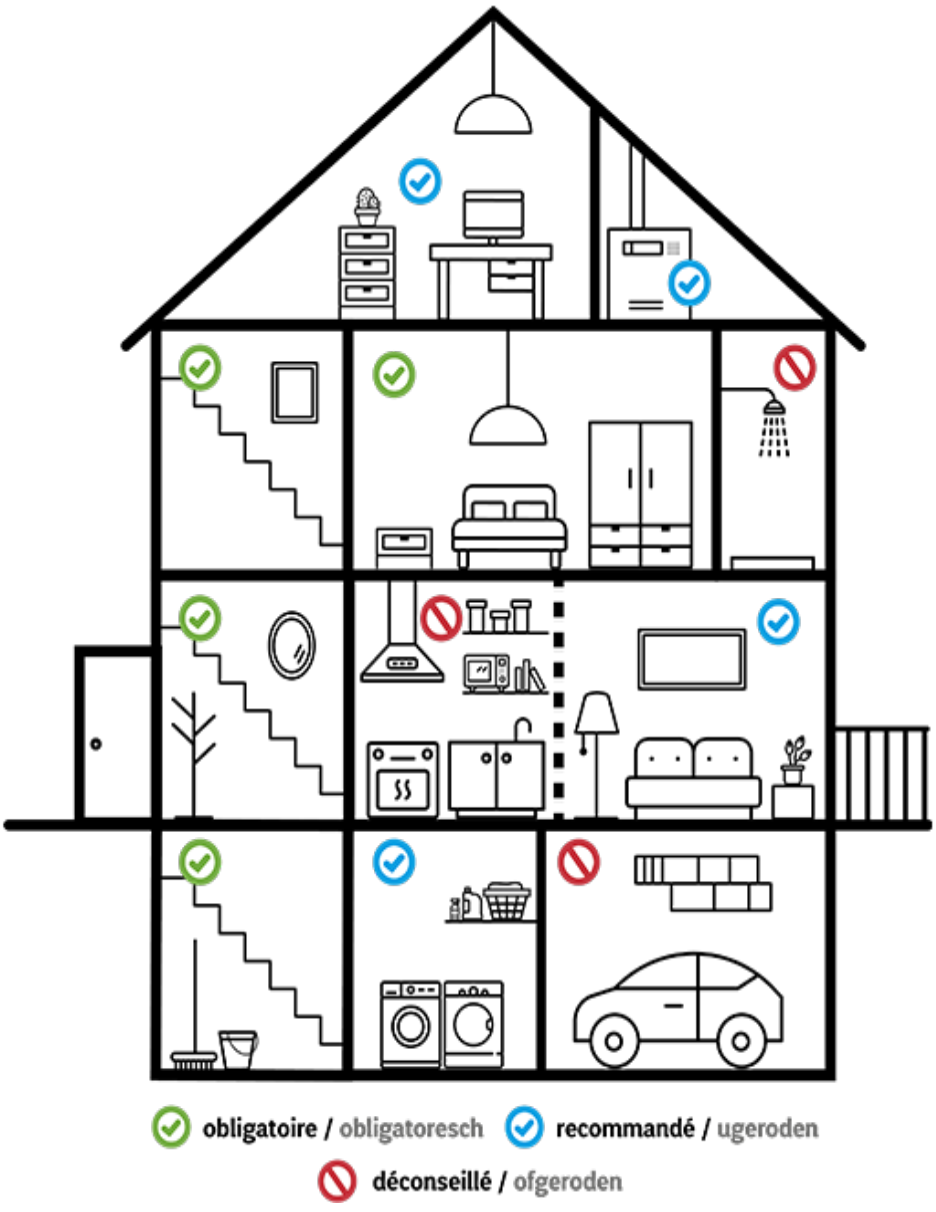
Gebrauch verboten ab 1. Januar 2023 Einwegprodukte aus Kunststoff	Gebrauch verboten ab 1. Januar 2025 Produkte zum einmaligen Gebrauch unabhängig von ihrer Zusammensetzung
1. Schalen und andere Behälter für Lebensmittel). 2. Teller 3. Besteck (Gabeln, Messer, Löffel, Stäbchen) 4. Rührstäbchen 5. Trinkhalme 6. Minispitzen 7. Getränkebehälter: Becher, Tassen, Gläser. 8. Flaschen.	1. Teller 2. Rührstäbchen 3. Trinkhalme 4. Mini-Spikes 5. Getränkebehälter: Becher, Tassen, Gläser. 6. Flaschen (mit Ausnahme von Glasflaschen). 7. Getränkedosen 8. Getränkekartons.

Dampmelder-Flicht ab Januar 2023 an alle Wunnengen.

Seit dem 1. Januar 2023 ass d'Iwwergangsperiod vun 3 Joer, déi am Gesetz vum 6.12.2019 festgeluecht gouf, eriwwer. Den Dampmelder muss obligatorisch um Niveau vun de Fluchtweer an an de Schlofkummeren ubruecht ginn. An aneren Zëmmeren gëtt d'Installatioun vun engem Dampmelder, je no Situatioun, ugeroden resp. ofgeroden. Viséiert sinn all Gebaier, an deene sech op d'mannst eng Wunneng befënnt. Sidd Dir Locataire, da muss de Propriétaire vun der Wunneng fir d'Installatioun suergen, an Dir fir den Ënnerhalt. All weider Informatiounen iwwer d'Installatioun an d'Kontroll vun ären Dampmelder fann Dir um Internet op

https://rauchmelder.lu.

A vergiesst net datt bei engem Brand en Dampmelder ka Liewe retten!



Eéierung a Personalfeier bei der Buurschter Gemeng

Nodeems datt déi traditionell Gemengefeieren 2020 an 2021 wéinst COVID-19 net konnte statt fannen, war et dëst Joer endlech rëm souwäit an de Schäfferot hat dat ganzt Gemengepersonal mat hire Partner op eng kleng Feierstonn op d'Buurschter Schlass invitéiert. Zesumme mat dem Léierpersonal an der Equipe aus der Maison Relais gouf gläichzäiteg op dat neit Schouljoer ugestouss an e gemittlechen Owend zesummen an deem schéine Kader vum Stolzebuerger Haus verbruecht.

Wärend dem Owend goufe verschidde Memberen vum Gemengepersonal a vum Gemengerot mat Verspéidung fir hiert laangjäregt Engagement geéiert.

De Receveur vun der Gemeng, de **Marc Gilson** huet den 1. November 1989 zu Buurschent ugefaange mat schaffen an hie gouf fir seng 30 Déngschtjoere geéiert, mëttlerweil sinn et elo schonn 33 Joer. De Marc hat sech en Objektiv fir säi Photoapparat als Kaddo gewënscht.

Den **Jean-Paul Turpel**, besser als "Schmatt" bekannt, gouf de 16. Mee 1991 als Gemengenaarbechter engagéiert an och hie gouf deemno fir seng 30 Déngschtjoeren an der Gemeng geéiert. Him gouf een Akaafsbong fir Beiematerial iwwerreecht, wat hien sech fir säin Hobby mat der Hunnegproduktioun bestallt hat.

De Conseiller **Marcel Agnes** an d'Buergermeeschtech **Annie Nickels-Theis** sinn zënter 2000 am Gemengerot zu Buurschent politesch aktiv a si goufen allebéid fir hiert Engagement geéiert. De Marcel Agnes hat sech en neie Container fir säin Aarbechtsgeschir gewënscht an d'Annie Nickels-Theis hat sech fir e schéine Bic entscheed.

D'Partnerinnen vun de Geéierten kruten ee schéine Bouquet Blummen iwwerreecht als Merci datt si hire Mann an all deene Joeren ëmmer ënnerstëtzt hunn an der Buergermeestesch hire Mann krut eng gutt Fläsch geschenkt.

Aweiung vun der neier Kläranlag zu Buurschent de 7. Oktober 2022

A Präsenz vum Här Bruno Alves, Vertrieder vun der Ëmweltministesch Joëlle Welfring, dem President vum SIDEN Aly Kaes, dem Direkter vum SIDEN, Roland Schaack, dem Éierendirekter vum SIDEN Jean-Pierre Feller, de Vertrieder vum Buurschter Gemengerot a villen Éiregäscht, gouf déi nei Kläranlag vu Buurschent hirer Bestëmmung iwwerginn a feierlech de 7. Oktober 2022 ageweit. Zënter dem 1. Juni 2020 ass déi nei Anlag schonn a Betrib an d'Aweiung hat Corona-bedéngt missten op ee spéideren Zäitpunkt verréckelt ginn.

D'Anlag ass geplangt a gebaut ginn fir 2.500 Awunnergläichwerter a rengegt d'Ofwaasser vun den Uertschaften Scheedel, Kiemen a Buurschent. Bei dësem Projet gouf ënner anerem een neie Kollekter aus dem Burewee bis bei déi nei Anlag verluegt, déi nei Kläranlag gouf nei opgebaut an déi al Statioun gouf zréck gebaut. De gesamte Käschtepunkt vun dem ambitiéise Projet läit bei 8.510.500€, wouvunner de lëtzebuerger Staat 5.161.000€ finanzéiert huet.

Eng Brochure mat villen intressanten Detailer, Fotoen an Explikatiounen war am Virfeld un all Haushalt an der Buurschter Gemeng verdeelt ginn an déi intresséiert Bierger konnten den Dag no der Aweiung op der organiséierter "Porte ouverte" sech dat neit Bauwierk mat der imposanter technescher Anlag ukucke goen.

Presentatioun vum Fotobuch
a Vernissage vun der Foto-Ausstellung
den 12. Oktober 2022 um Buurschter Schlass.

1972 goufen déi Buurschter Schlassfrënn gegrënnt an de Comité huet zu dësem Ulass de bekannte lëtzebuerger Fotograph Marc Schoentgen beopdraagt ee Fotobuch iwwert d'Buurschter Schlass ze maachen. D'Buch gouf den 12. Oktober 2022 am Stolzebuerger Haus dem Public presentéiert an de Fotograph huet dat neit Buch signéiert.

Op 160 Säiten sinn déi schéinste Panoramaopnamen, vill kleng Detailer a wonnerschéin Fotoen ze entdecken. D'Buch gëtt zum Präis vun 45 € am Shop um Buurschter Schlass an och zu Buurschent op der Gemeng wärend den Öffnungszäite verkaaft.

Eng Auswiel vu 40 Fotoe sinn vergréissert ginn a kënnen nach bis de 15. Januar 2023 an der Galerie am Stolzebuerger Haus bewonnert ginn.

Mir sichen Dech!
• POLYVALENTE MATAARBECHTER (M/W/D) 40H
• POLYVALENTE MATAARBECHTER (M/W/D) 20H
Mir siche nei Mataarbechter fir um Buurschter Schlass am Accueil, awer och soss Aarbechten am Alldag.
Hues du ëmmer e Laachen am Gesiicht an schaffs gäere mat Leit? Schwetz du lëtzebuergesch, däitsch a franséisch? (hollännesch an englesch si vu Virdeel)
Dann mell dech bei eis!
Flexibel Aarbechtzäiten! (och Weekends & Feierdeeg)
Château-fort
BOURSCHEID
Burg
Castle
Burcht
Schéckt eis Är Kandidatur:
Les Amis du Château de Bourscheid
1, Schlasswee
L-9140 Bourscheid

Baugenehmigungen 2022
Autorisations de construire 2022

Situation		Objet de la demande
L- Bourscheid		l'installation d'une clôture au Brise-charge de Bourscheid
L-9140 Bourscheid	am Buurgbierg 7	l'installation de panneaux solaires sur le toit de la maison
L-9140 Bourscheid	am Buurgbierg 7A	la mise en place de panneaux photovoltaïques sur le toit de la maison
L-9140 Bourscheid	an de Gäärt 15	la mise en place d'un auvent
L-9140 Bourscheid	an de Gäärt 21	la mise en place d'une installation photovoltaïque sur le toit de la maison
L-9140 Bourscheid	Bréimechterpad 13	la construction d'une maison unifamiliale
L-9140 Bourscheid	Bréimechterpad 13	la mise en place d'une installation photovoltaïque sur le toit de la maison
L-9140 Bourscheid	Bréimechterpad 16	les travaux de façade
L-9140 Bourscheid	Bréimechterpad 18	le remplacement des fenêtres et de la porte d'entrée
L-9140 Bourscheid	Burewee 7	la construction d'un carport en bois
L-9140 Bourscheid	Féischterbierg	la démolition de 13 cabanes et d'un bâtiment administratif
L-9140 Bourscheid	Féischterbierg 5	le renouvellement des fenêtres
L-9140 Bourscheid	Féischterbierg 9	la mise en place d'une clôture et la construction d'une terrasse autour de la piscine existante
L-9140 Bourscheid	Groussgaass 11	le renouvellement de la façade
L-9140 Bourscheid	Groussgaass 27	le remplacement de la porte de garage et de la fenêtre à côté du garage
L-9140 Bourscheid	Kiemenerstrooss 16	la réfection et la peinture de la façade ainsi que le remplacement des sept fenêtres situées au rez-de-chaussée
L-9140 Bourscheid	op der Schleed 16E	l'extension de la maison d'habitation
L-9140 Bourscheid	op der Schleed 33	les travaux de rénovation
L-9140 Bourscheid	um Kräizkapp 5	la réfection du mur et mise en place d'un portail coulissant
L-9140 Bourscheid	um Kräizkapp 20	l'installation de panneaux solaires thermiques sur le toit
L-9164 Bourscheid	Buurschter Plage 39	la rénovation du bardage extérieur et de la couverture de la toiture
L-9164 Bourscheid	Buurschter Plage 40	la rénovation du toit et des murs avec remplacement des fenêtres et isolation du chalet
L-9153 Dirbach	Eschbach 17a	la mise en place d'une installation photovoltaïque
L-9153 Dirbach	Eschbach 20	le renouvellement de la façade
L-9153 Dirbach	Eschbach 21	l'installation d'un chauffage pompe à chaleur
L-9378 Flébour	op der Fléiber 8	le remplacement des fenêtres et des volets
L-9340 Flébour	Z.I. um Holz	l'aménagement d'un parking pour les chauffeurs d'autocar avec revêtement en pavés drainants

L-9340 Flébour	Z.I. um Holz	l'aménagement d'une station de télécommunications mobiles commun POST/LOL sur le mât existant de CREOS
L- Goebelsmühle		la réhabilitation de l'ouvrage d'art OA1214/OA1215 à Goebelsmühle
L-9163 Kehmen	Haaptstrooss 17	le remplacement d'un mur existant par des gabions
L-9163 Kehmen	Haaptstrooss 25	la construction d'un carport et d'une dalle en béton
L-9163 Kehmen	Uesperwee 2	le remplacement de la porte du garage en porte "atelier"
L-9163 Kehmen	Uesperwee 3	la mise en place d'une installation photovoltaïque
L-9163 Kehmen	Uesperwee 8	le changement de la porte du garage et de la porte d'entrée de la maison
L-9163 Kehmen	Uesperwee 20	la mise en place d'une clôture à grillage double servant comme enclos pour chiens
L-9163 Kehmen	um Ewent 4	l'installation de deux fenêtres sur le côté de la maison
L- Lipperscheid	N27	la réhabilitation de l'ouvrage d'art OA149 (Tunnel Lipperscheid)
L-9164 Lipperscheid	an der Gruecht 10	la construction d'un cabinet vétérinaire
L-9164 Lipperscheid	Géiewee 4	le revêtement du rebord de la toiture plate en zinc et le renouvellement de la peinture de la façade de la maison
L-9164 Lipperscheid	Haaptstrooss 13	la construction d'une terrasse
L-9164 Lipperscheid	Haaptstrooss 16	la réfection des deux terrasses et la mise à sec du pignon gauche
L-9164 Lipperscheid	Haaptstrooss 20	la construction d'un garde-corps sur le balcon et la mise en peinture de la façade
L-9164 Lipperscheid	op dem Gaart 4	le renouvellement de la façade
L-9164 Lipperscheid	op dem Gaart 6	la mise en place d'une installation photovoltaïque
L-9171 Michelau	am Wangert 4	le remplacement d'une porte-fenêtre
L-9171 Michelau	Fléiberstrooss 9	la transformation de l'habitation existante
L-9171 Michelau	Fléiberstrooss 17	la mise en place d'une semelle filante en béton et d'une clôture
L-9171 Michelau	Fléiberstrooss 23	le renforcement du mur existant et la réfection de la terrasse
L-9171 Michelau	Fléiberstrooss 27	l'agrandissement et la transformation de la maison
L-9171 Michelau	Fléiberstrooss 31	la réorganisation des fenêtres
L-9171 Michelau	Kierfechtswee 3	la démolition des vestiaires du terrain de foot à Michelau
L-9171 Michelau	Kierfechtswee 3	la construction du nouveau centre culturel et sportif
L-9171 Michelau	op Harent 9	la mise en place d'une véranda
L-9172 Michelau	am Brill 4	la construction d'une dalle en béton pour le montage d'une piscine
L-9172 Michelau	Haaptstrooss 1	la démolition partielle de l'annexe de la maison
L-9172 Michelau	Haaptstrooss 6	le renouvellement d'une partie de la couverture de la grange
L-9172 Michelau	Haaptstrooss 9	le renouvellement de la façade

L-9172 Michelau	Sauerstrooss 39	la mise en place d'une terrasse couverte
L-9182 Scheidel	Haaptstrooss 1	l'agrandissement de l'atelier et la mise en place de fenêtres
L-9182 Scheidel	Haaptstrooss 1	les travaux de toiture et la mise en place de panneaux photovolaïtques sur le toit
L- Schlindermanderscheid		la réfection de la toiture
L-9183 Schlindermanderscheid	an der Baach 8	le remplacement de la toiture
L-9183 Schlindermanderscheid	an der Driicht	la construction d'un abri stockage de bois ouvert sur les trois côtés
L-9183 Schlindermanderscheid	Haaptstrooss 10	la mise en place d'une clôture légère avec hauteur max. 1,50m
L-9183 Schlindermanderscheid	Haaptstrooss 42	la mise en place d'une pergola sur la terrasse existante
L-9183 Schlindermanderscheid	Haaptstrooss 42	le remplacement de l'abri de jardin
L-9183 Schlindermanderscheid	Haaptstrooss 44	la rénovation de la façade
L-9183 Schlindermanderscheid	Kiirfechtswee 2	la rénovation des escaliers extérieurs devant la porte d'entrée
L-9183 Schlindermanderscheid	Schlënnerwee 7	la mise en place d'une serre de jardin
L-9183 Schlindermanderscheid	Schoulstrooss 1	le renouvellement de la couverture du toit
L-9183 Schlindermanderscheid	Schoulstrooss 3	la mise en place d'une cheminée sur le toit de la maison
L-9183 Schlindermanderscheid	Schoulstrooss 15	le remplacement de la toiture et la mise en place de panneaux solaires
L- Welscheid	in der Wark	le remplacement des vannes du bassin de rétention
L-9191 Welscheid	an der Baach 22	l'installation de panneaux photovoltaïques
L-9191 Welscheid	an der Hueschtert 1	l'extension de la terrasse, le remplacement des fenêtres et le renouvellement de la façade et des alentours
L-9191 Welscheid	an der Hueschtert 2	la mise en place d'un brise-vent sur la terrasse existante
L-9191 Welscheid	Waarkstrooss 2	le changement des fenêtres par des portes coulissantes,côté terrasse
L-9191 Welscheid	Waarkstrooss 11	la démolition de la maison y compris annexe

Michelau 2021

Séances du conseil communal /Sitzungen des Gemeinderates

Séance du conseil communal du 8 juillet 2022

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Junker Raymond, Jim Leweck, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : ./.

Etat des recettes 2021

Le conseil communal décide unanimement d'admettre l'Etat des recettes au montant de 36.261,52 € restant à recouvrir à la clôture de l'exercice 2021.

Approbation du renouvellement de la convention avec le Conservatoire du Nord pour l'enseignement musical des années scolaires 2022/2023

Vu la nouvelle loi sur l'enseignement musical communal du 27 mai 2022, le conseil communal donne son accord pour la convention entre la Commune de Bourscheid et le syndicat intercommunal CMNord portant réglementation de la participation financière de la commune de Bourscheid pour ses élèves / citoyens inscrits au Conservatoire du Nord pour l'année scolaire 2022/2023. Il décide de fixer avec effet au 01.09.2022 les droits d'inscription pour les cours individuels et les cours collectifs à 100 € pour tous les cours ne bénéficiant pas de la gratuité prévue par la loi précitée. La délibération est soumise au Ministère de l'Intérieur, Commissaire du Gouvernement pour l'enseignement musical, pour approbation.

Approbation du devis estimatif et de l'avant-projet détaillé pour la construction de la zone récréative de proximité à Michelau

Les conseillers approuvent le devis estimatif et l'avant-projet détaillé pour la construction de la zone récréative de proximité à Michelau, dressé par le Bureau d'architectes gap_architectes s.àr.l., 29 Route du Vin, L-6841 Wormeldange, pour un montant de 1.538.729,19 € TTC et décident de le soumettre aux autorités compétentes pour avis et approbation.

Sitzung des Gemeinderates vom 8. Juli 2022

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Jim Leweck, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: ./.

Gemeindeeinnahmen und Stand der Restschulden 2021

Der Gemeinderat nimmt den Stand der Restschulden des Jahres 2021 in Höhe von 36.261,52 € an.

Zustimmung zur Erneuerung der Vereinbarung mit dem Conservatoire du Nord für den Musikunterricht der Schuljahre 2022/2023.

Angesichts des neuen Gesetzes über den kommunalen Musikunterricht vom 27. Mai 2022 stimmt der Gemeinderat der Vereinbarung zwischen der Gemeinde Bourscheid und dem interkommunalen Syndikat CMNord zur Regelung der finanziellen Beteiligung der Gemeinde Bourscheid für ihre Schüler / Bürger, die am Conservatoire du Nord eingeschrieben sind, für das Schuljahr 2022/2023 zu. Er beschließt, mit Wirkung vom 01.09.2022 die Einschreibegebühren für Einzel- und Gruppenunterricht auf 100 € für alle Kurse festzulegen, die nicht in den Genuss der im oben genannten Gesetz vorgesehenen Kostenfreiheit kommen. Der Beschluss wird dem Innenministerium, Regierungskommissar für Musikunterricht, zur Genehmigung vorgelegt.

Genehmigung des Kostenvoranschlags und des detaillierten Vorentwurfs für den Bau des Naherholungsgebiets in Michelau

Die Ratsmitglieder genehmigen den Kostenvoranschlag und das detaillierte Vorprojekt für den Bau des Naherholungsgebiets in Michelau, erstellt vom Architekturbüro gap_architectes s.àr.l., 29 Route du Vin, L-6841 Wormeldange, in Höhe von 1.538.729,19 € inkl. MwSt. und beschließen, dieses den zuständigen Behörden zur Stellungnahme und Genehmigung vorzulegen.

Lieux de célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils (PACS)

L'entrée en vigueur prochaine de la loi concernant la célébration du mariage dans un édifice communal autre que la maison communale rendra la célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils (PACS) plus moderne, flexible et individualisée. Cette loi permettra également au conseil communal de déterminer d'autres lieux que la maison communale qui conviennent à la célébration de ces cérémonies. Ainsi, le conseil communal décide de désigner les lieux suivants comme locaux supplémentaires pour la célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils (PACS):

- Salle des fêtes à Bourscheid
- Salle des fêtes à Kehmen
- Salle des fêtes à Lipperscheid
- Salle des fêtes à Michelau
- Salle des fêtes à Schlindermanderscheid,
- Salle des fêtes à Welscheid
- Château-fort de Bourscheid

Nomination de délégués auprès de la Commission de Surveillance de l'Association Luxembourg Alzheimer

Sur invitation de l'Association Luxembourg Alzheimer le conseil nomme Monsieur Jean Braconnier, conseiller communal, membre effectif et Madame Annie Nickels-Theis, bourgmestre, membre suppléant auprès de la Commission de Surveillance de l'Association Luxembourg Alzheimer.

Demande de scolarisation

Sur demande des parents, les conseillers donnent leur accord pour l'inscription d'un enfant à l'enseignement précoce dès septembre 2022 pour une famille déménageant à Bourscheid en été 2022.

Approbation de décomptes de projets

Rénovation de la mairie (cuisine)
Devis appr. 40.000 € Coût effectif: 39.378,49 €

Aménagement extérieur et aire de jeu à Lipperscheid
Devis appr. 250.000 € Coût effectif: 215.611,95 €

Rénovation Schoulstrooss à Lipperscheid
Devis appr. 764.000€ Coût effectif: 706.351,89 €

Orte für die Durchführung von Eheschließungen und die Erklärung ziviler Partnerschaften (PACS)

Das bevorstehende Inkrafttreten des Gesetzes über die Eheschließung in einem anderen Gemeindegebäude als dem Gemeindehaus wird die Durchführung von Eheschließungen und die Erklärung ziviler Partnerschaften (PACS) moderner, flexibler und individueller gestalten. Dieses Gesetz wird es dem Gemeinderat auch ermöglichen, andere Orte als das Gemeindehaus zu bestimmen, die sich für die Durchführung dieser Zeremonien eignen. So beschließt der Gemeinderat, die folgenden Orte als zusätzliche Räumlichkeiten für die Feier von Eheschließungen und die Erklärung von zivilen Partnerschaften (PACS) zu bestimmen:

- Festsaal in Bourscheid
- Festsaal in Kehmen
- Festsaal in Lipperscheid
- Festsaal in Michelau
- Festsaal in Schlindermanderscheid,
- Festsaal in Welscheid
- Burg Bourscheid

Ernennung von Delegierten bei der Aufsichtskommission der Luxembourg Alzheimer's Association

Auf Einladung der Luxembourg Alzheimer Association ernennt der Rat Herrn Jean Braconnier, Gemeinderat, ordentliches Mitglied und Frau Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin, stellvertretendes Mitglied bei der Aufsichtskommission der Luxembourg Alzheimer Association.

Antrag auf Einschulung

Auf Antrag der Eltern stimmen die Ratsmitglieder der Einschulung eines Kindes in die Frühförderung ab September 2022 für eine Familie zu, die im Jahr 2022 nach Bourscheid umziehen wird.

Genehmigung von Projektabrechnungen

Renovierung des Rathauses (Küche)
Kostenvoranschlag 40.000 € Kosten: 39.378,49 €

Außenanlagen und Spielplatz in Lipperscheid
Kostenvoranschlag 250.000 € Kosten 215.611,95 €

Renovierung Schoulstrooss in Lipperscheid
Kostenvoranschlag 764.000 € Kosten 706.351,89 €

Modifications temporaires du règlement de circulation de la commune de Bourscheid, Lipperscheid, Michelau et Welscheid

A l'occasion de travaux de réhabilitation du tunnel à Lipperscheid, de travaux de canalisation à Michelau et de travaux de rénovation à Welscheid, le conseil approuve des modifications temporaires du règlement de la circulation de la commune prises par le collège échevinal.

Demandes de subside

Sur proposition du collège échevinal, les conseillers accordent un subside extraordinaire de 200 € à l'Association Luxembourg Alzheimer, de 150 € à l'Association Nationale des Victimes de La Route a.s.b.l., de 50 € à la Fédération Luxembourgeoise du Tennis de Table et de 1.000 € à l'association K.C. Bourscheid pour son 50e anniversaire.

Temporäre Änderungen der Verkehrsordnung der Gemeinde Bourscheid, Lipperscheid, Michelau und Welscheid

Anlässlich von Tunnelsanierungsarbeiten in Lipperscheid, Kanalisationsarbeiten in Michelau und Renovierungsarbeiten in Welscheid genehmigt der Rat vorübergehende Änderungen der Verkehrsordnung der Gemeinde, die vom Schöffenkollegium entschieden wurden.

Zuschussanfragen

Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums gewähren die Ratsmitglieder einen außerordentlichen Zuschuss von 200 € an die Association Luxembourg Alzheimer, von 150 € an die Association Nationale des Victimes de La Route a.s.b.l., von 50 € an die Fédération Luxembourgeoise du Tennis de Table und von 1.000 € an den Verein K.C. Bourscheid für sein 50-jähriges Jubiläum.

Organisation scolaire 2022/2023

Classe	Nombre d'enfants	Titulaires
Précoce	19	Kiesch Carole
Cycle 1	31	Hentges Catherine, Hermes Joyce
Cycle 2.1	13	Dondlinger Françoise
Cycle 2.2.	19	Gales Dana
Cycle 3.1	21	Maraglino Anna, Sinner Jessica, Fernandes de Andrade Katia
Cycle 3.2	21	Berns Caroline
Cycle 4.1	9	Goergen Tiana
Cycle 4.2.	14	Clesse Sophie
TOTAL	**147**	

Séance du conseil communal du 30 septembre 2022

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Junker Raymond, Jim Leweck, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : Rodenbour Marc

Organisation scolaire 2022/2023

Le conseil communal décide unanimement d'approuver l'organisation scolaire 2022/2023, le plan de développement de l'établissement scolaire et le plan d'encadrement périscolaire 2022/2023 pour l'enseignement fondamental de l'école fondamentale de la commune de Bourscheid.

Taux impôts foncier et commercial 2023

Les conseillers décident de laisser inchangés les taux de l'impôt foncier à 350% et le taux multiplicateur de l'impôt commercial à 240% pour l'exercice 2023.

Approbation du devis estimatif et de l'avant-projet détaillé pour la rénovation de la salle des fêtes à Schlindermanderscheid

Le devis estimatif et l'avant-projet détaillé pour l'extension, la rénovation et la réhabilitation de la salle des fêtes à Schlindermanderscheid, dressés par le groupement de maîtrise d'œuvre, constitué de l'architecte SCAHT Architecture et développement SA, l'Ingénieur en génie civil T6-Ney & Partners SÀRL et l'Ingénieur en génie technique SCURE Développement durable & Energie SA, est approuvé pour un montant de 1.419.588,99 € TTC.

Sitzung des Gemeinderates vom 30. September 2022

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Jim Leweck, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Schreurs Guy, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: Rodenbour Marc

Schulorganisation 2022/2023

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Schulorganisation 2022/2023, den Entwicklungsplan der Schule und den Plan für die außerschulische Betreuung 2022/2023 für den Grundschulunterricht der Grundschule der Gemeinde Bourscheid zu genehmigen.

Grund- und Gewerbesteuersätze 2023

Die Ratsmitglieder beschließen, den Grundsteuersatz von 350% und den Gewerbesteuermultiplikator von 240% für das Steuerjahr 2023 unverändert zu lassen.

Genehmigung des Kostenvoranschlags und des detaillierten Vorprojekts für die Renovierung des Festsaals in Schlindermanderscheid

Der Kostenvoranschlag und das detaillierte Vorprojekt für die Erweiterung, die Renovierung und die Sanierung des Festsaals in Schlindermanderscheid, erstellt von der Bauherrengemeinschaft, bestehend aus dem Architekten SCAHT Architecture et développement SA, dem Bauingenieur T6-Ney & Partners SÀRL und dem technischen Ingenieur SCURE Développement durable & Energie SA, wird mit einem Betrag von 1.419.588,99 € inkl. MwSt. genehmigt.

Avis relatif à la déclaration d'une zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et paysage protégé, Schlënnerdall – Molberlay

Le conseil communal ne s'oppose pas à l'idée d'une zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et paysage protégé de la zone Schlënnerdall – Molberlay située sur les territoires des communes Parc Hosingen et Bourscheid.

Cependant, le conseil communal aurait bien aimé être consulté avant l'initiative du Ministère de l'Environnement de déclarer cette zone protégée et considère que des questions en relation avec des événements traditionnels réguliers restent à clarifier. Il suggère au Ministère de l'Environnement de contacter les communes concernées pour éclaircir les questions en suspens.

Convention avec CFL concernant l'extension du parking P&R, gare de Michelau

Les conseillers décident d'approuver l'avenant à la convention concernant l'extension du parking P&R à la gare de Michelau.

Nomination d'un membre effectif au sein du conseil d'administration de l'OSNOS

Le mandat de Madame Martine Brochmann comme membre effectif de la commune de Bourscheid au sein du conseil d'administration de l'office social Nordstad est renouvelé pour une nouvelle période de 6 ans.

Règlements de circulation

A l'occasion des travaux de construction d'un nouveau réservoir d'eau à Lipperscheid, la circulation est interdite dans la rue « Gringleeswee » à partir de son croisement avec le chemin « Am Fléiberbierg » jusqu'au croisement du chemin entre les parcelles F 1946/4089 et F 1946/1317 et le chemin reliant la rue « Lëpschter-Dellt » avec le chemin « Gringleeswee » entre les parcelles F 1528/4417 et F 1564/4066 à partir du 22 septembre 2022 jusqu'à la fin des travaux.

Le chemin « Am Wangert » à Michelau sera dorénavant interdit aux véhicules dépassant 3,5 tonnes.

Plan de gestion ANF 2023

Le conseil approuve le plan de gestion annuel 2023 de la propriété sylvicole de la commune de Bourscheid, tel que proposé par l'Administration de la Nature et des Forêts.

Stellungnahme zur Erklärung eines Schutzgebiets von nationalem Interesse in Form eines Naturschutzgebiets und einer geschützten Landschaft, Schlënnerdall - Molberlay

Der Gemeinderat widersetzt sich nicht der Idee eines Schutzgebiets von nationalem Interesse in Form eines Naturreservats und einer geschützten Landschaft des Gebiets Schlënnerdall - Molberlay, das sich auf den Gebieten der Gemeinden Parc Hosingen und Bourscheid befindet.

Der Gemeinderat wäre jedoch gerne vor der Initiative des Umweltministeriums, dieses Gebiet zum Schutzgebiet zu erklären, gehört worden und ist der Ansicht, dass Fragen im Zusammenhang mit regelmäßigen traditionellen Veranstaltungen noch geklärt werden müssen. Er schlägt dem Umweltministerium vor, sich mit den betroffenen Gemeinden in Verbindung zu setzen, um die noch offenen Fragen zu klären.

Vereinbarung mit CFL über die Erweiterung des P&R-Parkplatzes, Bahnhof Michelau

Die Ratsmitglieder beschließen, den Zusatz zur Vereinbarung über die Erweiterung des P&R-Parkplatzes am Bahnhof Michelau zu genehmigen.

Ernennung eines effektiven Mitglieds im Verwaltungsrat der OSNOS

Das Mandat von Frau Martine Brochmann als effektives Mitglied der Gemeinde Bourscheid im Verwaltungsrat des Sozialamtes Nordstad wird für weitere 6 Jahre verlängert.

Verkehrsregelung

Anlässlich der Bauarbeiten für ein neues Wasserreservoir in Lipperscheid, ist der Verkehr in der Straße "Gringleeswee" ab ihrer Kreuzung mit dem Weg "Am Fléiberbierg" bis zur Kreuzung des Weges zwischen den Parzellen F 1946/4089 und F 1946/1317 und dem Verbindungsweg zwischen der Straße "Lëpschter-Dellt" und dem Weg "Gringleeswee" zwischen den Parzellen F 1528/4417 und F 1564/4066 ab dem 22. September 2022 bis zum Ende der Bauarbeiten untersagt.

Der Weg "Am Wangert" in Michelau wird künftig für Fahrzeuge über 3,5 Tonnen gesperrt.

Natur- und Forstverwaltung, Bewirtschaftungsplan 2023

Der Rat genehmigt den jährlichen Bewirtschaftungsplan 2023 für den Waldbesitz der Gemeinde Bourscheid, wie von der Natur- und Forstverwaltung vorgeschlagen.

Cadeaux et bons pour habitants méritants

A l'occasion de l'hommage rendu aux habitants méritants, célébré chaque année par la commune, le conseil communal accorde un cadeau ou un bon aux associations et habitants honorés d'une valeur de 25 € par habitant honoré et de 100 € par association honorée.

Demandes de subside

Sur proposition du collège échevinal, les conseillers accordent un subside extraordinaire de 150 € à la Fondation APEMH, un subside extraordinaire de 250 € à l'Association Stroossenengelen Lëtzebuerg, un subside extraordinaire de 250 € aux Lëtzebuerger Guiden a Scouten, Grupp St Pirmin vum Séi, un subside extraordinaire de 100 € à l'Union des Sociétés Avicoles du Grand-Duché de Luxembourg, ainsi qu'un subside extraordinaire, à l'occasion de leur 50e anniversaire, de 10.000 € à l'Association des Amis du Château de Bourscheid pour, d'une part, honorer des activités touristiques promouvant non seulement le site historique, mais rendant visible la commune de Bourscheid au-delà des frontières et pour, d'autre part, la mise à disposition régulière sans frais du site à la commune.

Autorisation d'ester en justice

Le conseil communal autorise le collège échevinal à transmettre le dossier et la demande en recours gracieux de la part d'un bureau d'avocats en relation avec un refus d'autorisation de bâtir à un avocat avec la demande de représenter la commune de Bourscheid dans cette affaire. Il autorise le collège échevinal à ester en justice dans cette affaire, si nécessaire.

Scolarisation d'un enfant non-résident

Vu le retard de la demande, introduite après le début de l'année scolaire 2022-2023, le conseil décide de ne pas admettre l'enfant à l'enseignement précoce de la commune de Bourscheid.

Geschenke und Gutscheine für lobenswerte Einwohner

Anlässlich der Ehrung verdienter Einwohner, die jedes Jahr von der Gemeinde begangen wird, gewährt der Gemeinderat den geehrten Vereinen und Einwohnern ein Geschenk oder einen Gutschein im Wert von 25 € pro geehrtem Einwohner und 100 € pro geehrtem Verein.

Zuschussanfragen

Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums gewähren die Ratsmitglieder einen außerordentlichen Zuschuss von 150 € an die Stiftung APEMH, einen außerordentlichen Zuschuss von 250 € an die Association Stroossenengelen Lëtzebuerg, einen außerordentlichen Zuschuss von 250 € an die Lëtzebuerger Guiden a Scouten, Grupp St Pirmin vum Séi, einen außerordentlichen Zuschuss von 100 € an die Union des Sociétés Avicoles du Grand-Duché de Luxembourg sowie einen außerordentlichen Zuschuss anlässlich ihres 50-jährigen Bestehens in Höhe von 10.000 € an die Association des Amis du Château de Bourscheid, um einerseits touristische Aktivitäten zu honorieren, die nicht nur die historische Stätte fördern, sondern auch die Gemeinde Bourscheid über die Grenzen hinaus sichtbar machen, und um andererseits der Gemeinde die Stätte regelmäßig kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Ermächtigung zur Vertretung vor Gericht

Der Gemeinderat ermächtigt das Schöffenkollegium, die Akte und den Antrag auf Gratisrekurs einer Anwaltskanzlei im Zusammenhang mit einer verweigerten Baugenehmigung an einen Rechtsanwalt weiterzuleiten mit der Bitte, die Gemeinde Bourscheid in dieser Angelegenheit zu vertreten. Er ermächtigt das Schöffenkollegium, in dieser Angelegenheit gegebenenfalls vor Gericht zu gehen.

Einschulung eines nicht ortsansässigen Kindes

Angesichts der Verspätung des Antrags, der nach Beginn des Schuljahres 2022-2023 eingereicht wurde, beschließt der Rat, das Kind nicht in die Frühförderung der Gemeinde Bourscheid aufzunehmen.

Séance du conseil communal du 11 novembre 2022

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Junker Raymond, Jim Leweck, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : .Marc Rodenbour.

Vigilance sur la consommation d'énergie – économies d'énergie

Vu la crise potentielle de la sécurité d'approvisionnement en gaz et l'accord politique du 26 juillet 2022 des États membres de l'Union européenne sur une réduction de 15 % de la demande de gaz naturel cet hiver, le conseil communal mandate le collège échevinal de mettre en place des mesures d'économie pour adapter la température, le chauffage et l'éclairage à l'occupation/inoccupation des locaux. En plus, l'éclairage extérieur des bâtiments et l'éclairage public est limité au minimum nécessaire (dans le respect des consignes de sécurité) et le collège échevinal est invité à examiner les possibilités de recourir aux énergies renouvelables pour les nouveaux projets de construction communaux. Ces mesures se définissent concrètement par l'extinction nocturne de l'éclairage public de 01:00 à 05:00 heures du matin (4 heures par nuit), à la limitation de l'illumination entre 17h00 et 22h00 des bâtiments communaux, par l'adaptation de la température à l'occupation/inoccupation dans les bâtiments publics, dans l'administration communale ainsi que dans les écoles, les crèches et les maisons relais.

Compte administratif 2021 et Compte de gestion 2021

Les conseillers décident d'approuver provisoirement le compte de gestion 2021 ainsi que le compte administratif 2021 et de les soumettre à l'approbation de l'autorité de tutelle.

Approbation du budget rectifié 2022 et du budget 2023 de l'Office social Nordstad

Les conseillers approuvent le budget rectifié 2022 et le budget 2023 tels que proposés par l'Office social Nordstad. Les communes participantes sont au nombre de 9 (Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, Ettelbruck, Schieren, Feulen, Mertzig) comptant un total de plus de 32.000 habitants. Le budget 2023 à charge des communes se chiffre à 1.287.727,50 EUR, dont pour la commune de Bourscheid une participation de 63.386,23 EUR calculée sur base de la population recensée par Statec.

Sitzung des Gemeinderates vom 11. November 2022

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Jim Leweck, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Nockels Charles, Schreurs Guy, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: Rodenbour Marc.

Aufmerksamkeit beim Energieverbrauch - Energieeinsparungen

Angesichts der potenziellen Krise der Gasversorgungssicherheit und der politischen Vereinbarung der Mitgliedstaaten der Europäischen Union vom 26. Juli 2022 über eine 15-prozentige Reduzierung der Erdgasnachfrage in diesem Winter, beauftragt der Gemeinderat das Schöffenkollegium mit der Einführung von Sparmaßnahmen zur Anpassung der Temperatur, der Heizung und der Beleuchtung an die Belegung der Räumlichkeiten. Darüber hinaus wird die Außenbeleuchtung von Gebäuden und die öffentliche Beleuchtung auf das notwendige Minimum beschränkt (unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften) und das Schöffenkollegium wird aufgefordert, bei neuen kommunalen Bauprojekten die Möglichkeiten des Einsatzes erneuerbarer Energien zu prüfen. Diese Maßnahmen definieren sich konkret durch die Nachtabschaltung der öffentlichen Beleuchtung von 01:00 bis 05:00 Uhr morgens (4 Stunden pro Nacht), durch die Begrenzung der Beleuchtung zwischen 17:00 und 22:00 Uhr der Gemeindegebäude, durch die Anpassung der Temperatur an die Belegung in den öffentlichen Gebäuden, in der Gemeindeverwaltung sowie in den Schulen, Kindergärten und Maison Relais.

Verwaltungsrechnung und Haushaltsrechnung 2021

Die Ratsmitglieder beschließen die Haushaltsrechnung 2021 sowie die Verwaltungsrechnung 2021 vorläufig zu genehmigen und sie der Aufsichtsbehörde zur Genehmigung vorzulegen.

Genehmigung des berichtigten Haushalts 2022 und des Haushalts 2023 des Sozialamts Nordstad

Die Ratsmitglieder genehmigen den berichtigten Haushalt 2022 und den Haushaltsplan 2023, wie sie vom Sozialamt Nordstad vorgeschlagen wurden. Es gibt 9 teilnehmende Gemeinden (Bettendorf, Bourscheid, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldingen-Sauer, Ettelbruck, Schieren, Feulen, Mertzig) mit einer Gesamtzahl von mehr als 32.000 Einwohnern. Das von den Gemeinden zu tragende Budget für 2023 beläuft sich auf 1.287.727,50 EUR, wovon die Gemeinde Bourscheid einen Anteil von 63.386,23 EUR, auf der Grundlage der von Statec berechneten Bevölkerungszahl, aufbringen muss.

Morcellement de terrains à Kehmen / Scheidel et à Michelau

Les conseillers approuvent le morcellement de terrains à Kehmen-Scheidel, parcelles inscrites au cadastre sous les numéros 116/1428, 113/1427, 116/1426 et 1324/1403 et parcelles inscrites au cadastre sous les numéros 97/1685 et 97/1703, ainsi qu'à Michelau, parcelles inscrites au cadastre sous les numéros 117/4538 et 119/4540.

Règlement de circulation Scheidel

Vu les travaux au réseau d'électricité à Scheidel qui ont commencé le 24 octobre 2022, la circulation sur la partie du CR349 au niveau du croisement de la rue « Haaptstrooss » et la rue « Duerfstrooss » sera réglée moyennant des feux tricolores de signalisation jusqu'à la fin des travaux.

Contrat d'entretien tapis école

Vu que le parquet dans le foyer de l'école nécessite des aménagements coûteux réguliers et qu'il convient de mieux le protéger, le conseil communal approuve un contrat avec l'entreprise Dussmann Service s.à r.l. pour la location avec échange mensuel de tapis antisalissure protégeant le parquet du foyer de l'école.

Epargne scolaire 2022/2023

Le conseil communal fixe sa participation au programme d'épargne scolaire de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat à 20,00 € par enfant du deuxième cycle scolaire.

Parzellierung von Grundstücken in Kehmen/ Scheidel und in Michelau

Die Ratsmitglieder genehmigen die Parzellierung von Grundstücken in Kehmen-Scheidel, Parzellen im Grundbuch unter den Nummern 116/1428, 113/1427, 116/1426 und 1324/1403 und Parzellen im Grundbuch unter den Nummern 97/1685 und 97/1703, sowie in Michelau, Parzellen im Grundbuch unter den Nummern 117/4538 und 119/4540.

Verkehrsregelung Scheidel

Aufgrund der Arbeiten am Stromnetz in Scheidel, die am 24. Oktober 2022 begonnen haben, wird der Verkehr auf dem Teil der CR349 auf Höhe der Kreuzung der Straße "Haaptstrooss" und der Straße "Duerfstrooss" bis zum Ende der Arbeiten mit einer Ampel geregelt.

Vertrag zur Pflege des Teppichs im Schulhaus

Angesichts der Tatsache, dass der Parkettboden im Foyer der Schule regelmäßig kostspielige Instandsetzungen erfordert und dass der Parkettboden im Foyer der Schule besser geschützt werden sollte, genehmigt der Gemeinderat einen Vertrag mit der Firma Dussmann Service s.à.r.l. über die Miete mit monatlichem Austausch von Antischmutzmatten, die den Parkettboden im Foyer der Schule schützen.

Schulsparen 2022/2023

Der Gemeinderat legt seine Beteiligung am Schulsparprogramm der staatlichen Bank und Sparkasse auf 20,00 € pro Kind der zweiten Schulstufe fest.

Indemnité pour transport scolaire privé Féischterhaff, Bourscheid

Vu qu'une desserte du lieu-dit Féischterhaff par transport scolaire n'est pas réalisable pour des raisons économiquement rentables et pour des raisons techniques et que le Féischterhaff n'est pas desservi par transport public, les habitants de ce lieu-dit doivent assurer le transport de leurs enfants jusqu'au premier arrêt de bus scolaire à Bourscheid par voiture privée. En conséquence, le conseil communal décide d'allouer aux chefs de ménage du lieu-dit Féischterhaff ayant à charge au moins un enfant enregistré à l'école fondamentale de Bourscheid une indemnité forfaitaire annuelle de 600 € .

Demandes de subside

Sur proposition du collège échevinal, les conseillers accordent un subside extraordinaire de 250 € à « Landjugend Furen a.s.b.l. » et un subside extraordinaire de 100 € à « Frënn vum Pompjeesmusée an der Geitz ».

Entschädigung für den privaten Schultransport Féischterhaff, Bourscheid

Da eine Erschließung des Ortes Féischterhaff durch einen Schultransport aus wirtschaftlich rentablen und aus technischen Gründen nicht realisierbar ist und Féischterhaff nicht durch öffentliche Verkehrsmittel erschlossen ist, müssen die Bewohner dieses Ortes den Transport ihrer Kinder zur ersten Schulbushaltestelle in Bourscheid mit einem Privatauto sicherstellen. Daher beschließt der Gemeinderat, den Haushaltsvorständen des Ortes Féischterhaff, die für mindestens ein Kind verantwortlich sind, das in der Grundschule in Bourscheid registriert ist, eine jährliche Pauschalentschädigung von 600 € zu gewähren.

Anträge auf Subventionen

Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums gewähren die Ratsmitglieder einen außerordentlichen Zuschuss von 250 € an die "Landjugend Furen a.s.b.l." und einen außerordentlichen Zuschuss von 100 € an "Frënn vum Pompjeesmusée an der Geitz".

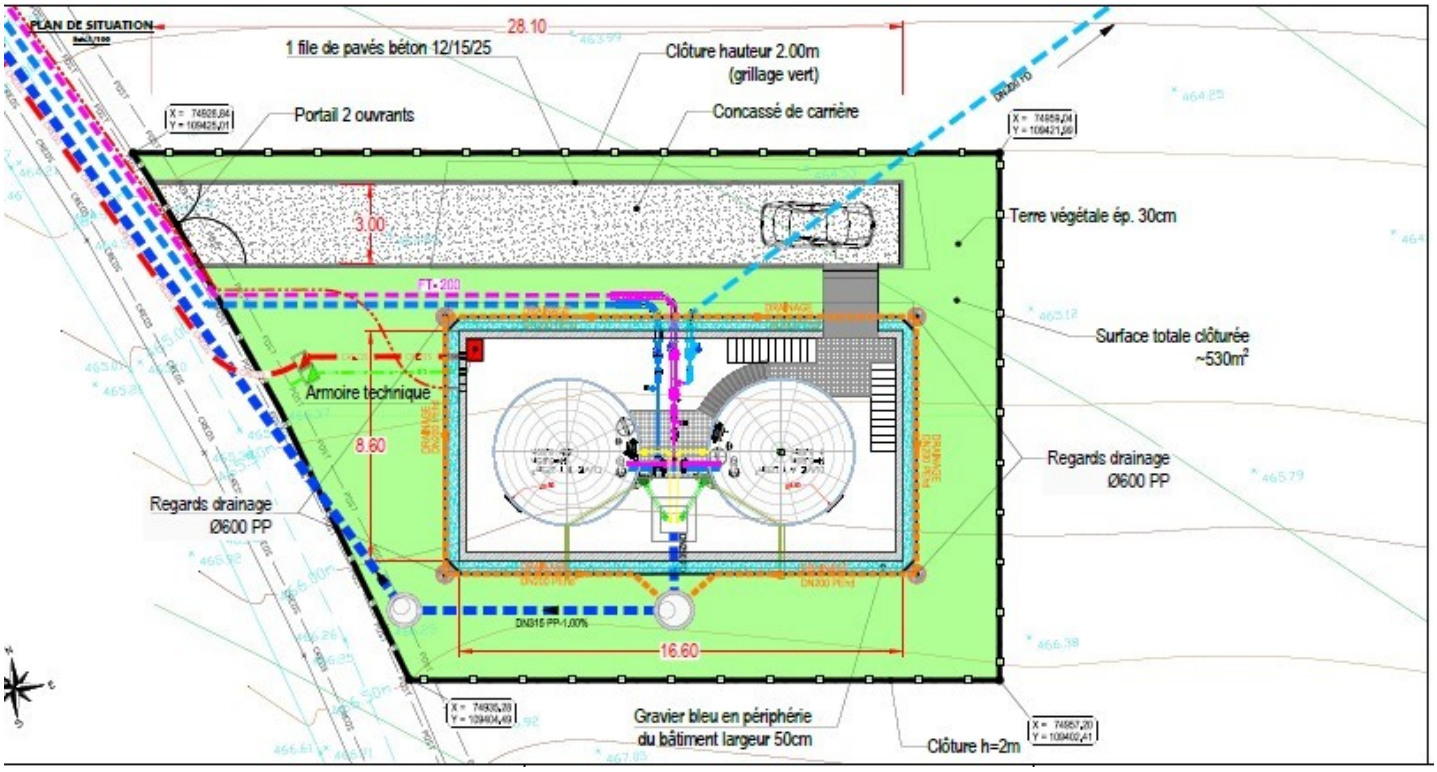
„Spackelter"/ (D)Hagebutte (F) Eglantine

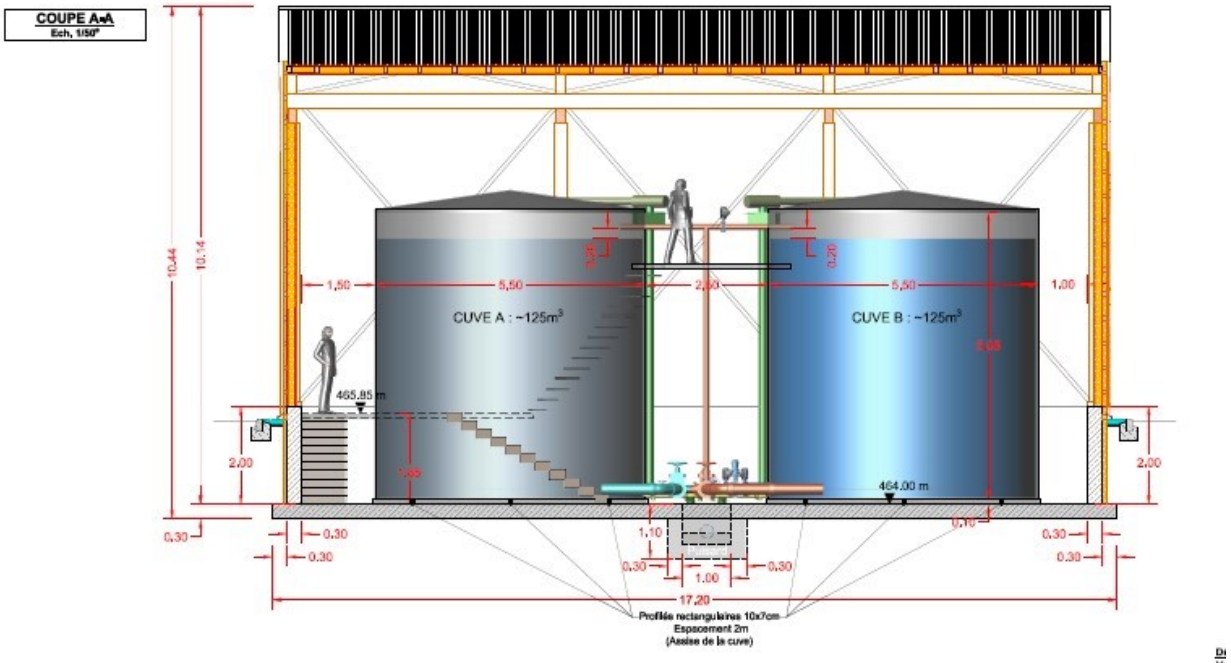
Entwécklung vum Chantier fir de Bau vum Festsall mat Vestiairen „An der Ae“ zu Méchela

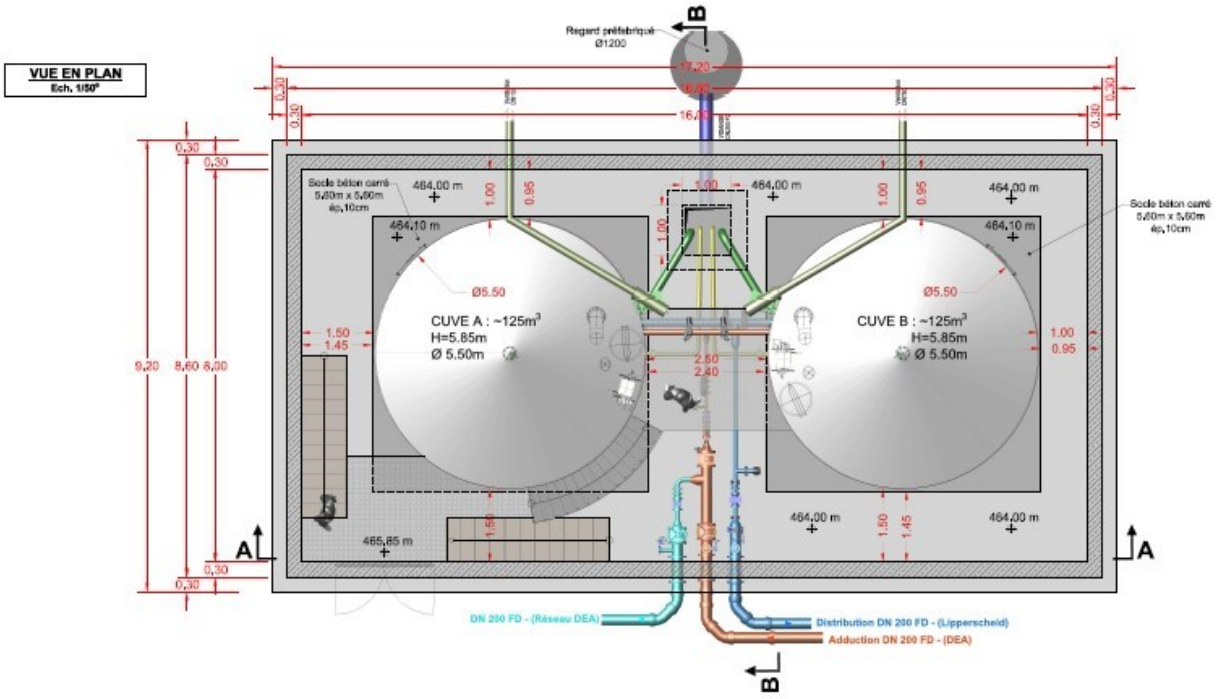
Situatioun Enn Dezember 2022

Chantier: Bau vun neiem Waasserbehälter zu Lëpschent

De Projet begräift d'Ersetze vum bestehende Waasserbehälter vun 80 m3 (op 452 m iwwer NN) duerch 2 oberirdisch Behältere vun je 125 m3, also 250 m3 op der Héicht vun 465 m iwwer NN.
An de Feldwee dee vum Duerf bei de Waasserbehälter féiert ginn op enger Distanz vun 295 m folgend Leitunge verluecht:
DN 100 Kabelschutzréier fir d'Post
DN 100 Kabelschutzréier fir CREOS
DN 200 Waasserleitungsréier fir d'Speisung vun der Uertschaft Lëpschent
DN 200 DEA-Zouleitung zum neie Reservoir
DN 300 Kanalréier
Bureau d'Etudes: TR Engineering
Entreprise: Rinnen Constructions




COUPE A-A
Ech. 1/50e
CUVE A : ~125m³
CUVE B : ~125m³
465,85 m
464,00 m
17,20
Profilés rectangulaires 10x7cm
Espacement 2m
(Assise de la cuve)


VUE EN PLAN
Ech. 1/50e
Regard préfabriqué Ø1200
CUVE A : ~125m³
H=5.85m
Ø 5.50m
CUVE B : ~125m³
H=5.85m
Ø 5.50m
Ø5.50
464,00 m
464,10 m
465,85 m
Socle béton carré 5,60m x 5,60m ép.10cm
DN 200 FD - (Réseau DEA)
Distribution DN 200 FD - (Lippersheid)
Adduction DN 200 FD - (DEA)

Entwécklung vum Chantier betr. d‘ Erneierung vun der Duerfstrooss zu Scheedel

Hierscht 2022

Situatioun Enn Dezember 2022

Séance du conseil communal du 16 décembre 2022

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Junker Raymond, Jim Leweck, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : M. Nockels Charles, conseiller

Dépôt des statuts de l'association sans but lucratif Buurschter Museksfrënn

Le conseil communal prend acte des statuts présentés et les fait déposer aux archives de la commune.

Subside extraordinaire Buurschter Museksfrënn

Considérant qu'il convient de soutenir la nouvelle association locale Buurschter Museksfrënn en lui facilitant le lancement de ses activités, le conseil communal décide d'allouer un subside extraordinaire de 3.000 € à l'association Buurschter Museksfrënn, et, exceptionnellement pour l'exercice 2023, de dispenser l'association de l'obligation de présenter le rapport d'activité et de caisse de l'année écoulée, pour pouvoir bénéficier du subside annuel ordinaire dès le début de l'exercice 2023.

Subsides extraordinaires

Sur proposition du collège échevinal, les conseillers accordent des subsides extraordinaires de 250 € à l'association Noël de la Rue et de 250 € à la Ligue HMC a.s.b.l.

Subsides ordinaires des associations locales 2023

Le conseil communal décide de fixer les subsides ordinaires accordés aux associations locales pour l'année 2023. (voir liste page suivante)

Nouvelle fixation des loyers pour logements communaux 2023

Le conseil communal décide de ne pas mettre en location de logements communaux à partir du 1er janvier 2023. Cette décision sera rediscutée et revue le cas échéant en temps voulu.

Voirie rurale 2023 – chemins ruraux Baeschterbierg, Welscheid, ainsi que « Napoleonsknäppchen » et Kräizkapp, Bourscheid

Vu les devis de l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) de 148.500 € et de 102.250 €

Sitzung des Gemeinderates vom 16. Dezember 2022

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Jim Leweck, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abw. entschuldigt: H. Nockels Charles, Gemeinderat

Hinterlegung der Statuten des nicht gewinnorientierten Vereins Buurschter Museksfrënn.

Der Gemeinderat nimmt die vorgelegte Satzung zur Kenntnis und lässt sie im Gemeindearchiv hinterlegen.

Außerordentlicher Zuschuss an den Verein Buurschter Museksfrënn

In Anbetracht der Tatsache, dass der neue lokale Verein Buurschter Museksfrënn unterstützt werden sollte und ihm den Start seiner Aktivitäten zu erleichtern, beschließt der Gemeinderat, ihm einen außerordentlichen Zuschuss von 3.000 € zu erteilen und ihn ausnahmsweise für das Haushaltsjahr 2023 von der Verpflichtung zu entbinden, den Tätigkeits- und Kassenbericht des vergangenen Jahres vorzulegen, damit der Verein seinen ordentlichen Zuschuss ab Beginn des Haushaltsjahres 2023 erhalten kann.

Außerordentliche Subventionen

Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums gewähren die Ratsmitglieder außerordentliche Subsidien von 250 € an den Verein Noël de la Rue und 250 € an die Ligue HMC a.s.b.l.

Ordentliche Zuschüsse an lokale Vereine 2023

Der Gemeinderat beschließt, die ordentlichen Subsidien an die lokalen Vereine für das Jahr 2023 festzulegen. (Siehe nachfolgende Seite)

Neufestsetzung der Mieten für Gemeindewohnungen 2023

Der Gemeinderat beschließt, ab dem 1. Januar 2023 keine Gemeindewohnungen zu vermieten. Diese Entscheidung wird zu gegebener Zeit erneut diskutiert und ggf. überarbeitet.

Feldwegeprogramm 2023 - Wege Baeschterbierg, Welscheid, sowie „Napoleonsknäppchen" und Kräizkapp, Bourscheid.

Angesichts der durch die „Administration des services techniques de l'agriculture" (ASTA) vorgelegten Kostenvoranschläge in Höhe von 148.500 € und 102.250 €

Subsides aux associations locales 2023

Nom de l'association	Montant (EUR)
Service d'Incendie de la commune de Bourscheid	2.000,00
Buurschter Museksfrënn Buurschter Museksfrënn, chef d'orchestre	1.200,00 3.000,00
Chorale Ste Cécile Bourscheid*	1.200,00
Chorale enfantine "La Chanterelle" Bourscheid*	1.200,00
Chorale Ste Cécile Michelau-Lipperscheid*	1.200,00
Chorale Caecilia, Schlindermanderscheid*	1.200,00
Chorale Ste Apolline, Welscheid* ----- (*+300.-€ en cas de chef d'orchestre)	1.200,00
Amicale « Pompjeeë Schlënnermanescht »	500,00
Amicale 09 Méchela	500,00
Buurschter Pompel asbl	500,00
Club des Jeunes Bourscheid	500,00
Club des Jeunes Michelau	500,00
D'Lëpschter a.s.b.l.	500,00
Jongen a Medercher Lëppschent	500,00
Kaarte Club Pullerten Méchela	500,00
Kehmen-Scheedel asbl	500,00
Marco Spiegl Fanclub Letzebuerg	500,00
Ons Oranje Scheedel	500,00
Vitalschnuffen	500,00
Wale Trail	500.00
Office Régional du Tourisme des Ardennes Luxembourgeoises	5.500,00
Amis du Château de Bourscheid	2.500,00
Syndicat d'Initiative Bourscheid	500,00
C.S. Bourscheid Football-Club	2.250,00
Dëschtennis Welscheid (DTW)	1.500,00
Keleclub Buurschent (3 équipes) *	675,00
Keleclub Kehmen (2 équipes) *	450,00
Kelesportclub Buurschent (1 équipe)* (* 225 € par équipe fédérée)	225,00
Fräizäit-Sport-Club Buurschent	500,00
Cumulux Paragliding	500,00
Sportsdeddessen a.s.b.l.	500,00
Antenne collective Michelau	430,00
Antenne collective Schlindermanderscheid-Goebelsmühle	430,00
Les Téléspectateurs Lipperscheid	430,00
APEEF - Association des Parents d'Elèves	500,00
Subsides extraordinaires pour associations (COVID)	5000,00

concernant la mise en état des chemins ruraux aux lieux-dits Baeschterbierg à Welscheid, ainsi que « Napoleonsknäppchen » et Kräizkapp à Bourscheid, le conseil communal décide d'approuver ces travaux d'aménagement à imputer sur l'exercice 2023.

Apport en capital à la DEA – Distribution d'Eaux des Ardennes

Suite à la lettre circulaire aux communes membres de la DEA du 11 novembre 2022 formulant une demande d'un apport en capital de deux millions cinq cent mille euros (2.500.000 €) pour l'exercice 2023, le conseil décide de réaliser un apport direct de 100% de sa quote-part de l'apport en capital demandé par la DEA, soit 92.250 euros, et de ne pas opter pour la conclusion d'un emprunt pour cette somme. Il décide d'inscrire cette somme à l'article 4/630/238120/22002 – Alimentation en eau, Apports pour investissement à réaliser, Apport en capital DEA au budget 2023 de la commune de Bourscheid.

Avis relatif au projet de Programme directeur d'aménagement du territoire PDAT2023

Vu la décision du Gouvernement de faire procéder à un projet de Programme directeur d'aménagement du territoire (PDAT 2023) et sur invitation du ministre ayant l'Aménagement du territoire dans ses attributions, les conseillers décident de se rallier à l'avis du 21 novembre 2022 du SYVICOL sur le projet PDAT 2023. En plus, le conseil note dans sa délibération des faits qui n'ont pas été pris en considération dans le PDAT 2023. Ainsi, il remarque que la refonte du Plan d'aménagement général de la commune vient d'être approuvée par le Ministère de l'Intérieur le 22 juin 2022 et que le nouveau PAG est entrée en vigueur le 1er septembre 2022. Le conseil communal donne à considérer que le PDAT 2023 pourrait limiter le potentiel de développement de la commune de Bourscheid tel qu'il est prévu par le nouveau PAG. De plus, il attire l'attention du ministre sur le fait que la commune de Bourscheid figure parmi les communes de l'Éislek, mais que ses habitants s'orientent pour leurs démarches et besoins quotidiens plutôt vers les centres de développement et d'attraction de la Nordstad, notamment Ettelbrück et Diekirch, vu leurs bonnes accessibilités et les nombreux services qu'offrent ces deux villes, et que la commune de Bourscheid possède avec ses atouts paysagers, touristiques et historiques (voire le Château de Bourscheid) un patrimoine qui mérite d'être conservé.

für die Instandsetzung der Wege am Baeschterbierg in Welscheid sowie „Napoleonsknäppchen" und Kräizkapp in Bourscheid beschließt der Gemeinderat, diese Ausbauarbeiten zu genehmigen und im Haushaltsjahr 2023 zu verbuchen.

Kapitaleinlage in die DEA - Distribution d'Eaux des Ardennes (Wasserversorgung der Ardennen)

Infolge des Rundschreibens an die Mitgliedsgemeinden der DEA vom 11. November 2022, in dem eine Kapitaleinlage von zwei Millionen fünfhunderttausend Euro (2.500.000 €) für das Haushaltsjahr 2023 gefordert wird, beschließt der Rat, eine direkte Einlage von 100% seines Anteils an der von der DEA geforderten Kapitaleinlage, d.h. 92.250 €, zu leisten und sich nicht für die Aufnahme eines Darlehens für diese Summe zu entscheiden. Er beschließt, diese Summe unter Artikel 4/630/238120/22002 - Wasserversorgung, Beiträge für zu tätigende Investitionen, DEA-Kapitaleinlage, im Gemeindehaushalt 2023 zu verbuchen.

Stellungnahme zum Entwurf des Leitprogramms für die Raumplanung PDAT2023

Angesichts der Entscheidung der Regierung, einen Entwurf für ein Raumordnungsleitprogramm (PDAT 2023) zu erstellen, und auf Einladung des Ministers für Raumordnung, beschließen die Ratsmitglieder, sich der Stellungnahme von SYVICOL vom 21. November 2022 zum Entwurf des PDAT 2023 anzuschließen. Darüber hinaus merkt der Rat in seinem Beschluss Tatsachen an, die im PDAT 2023 nicht berücksichtigt wurden. So merkt er an, dass die Neufassung des allgemeinen Raumordnungsplans der Gemeinde gerade erst am 22. Juni 2022 vom Innenministerium genehmigt wurde und der PAG am 1. September 2022 in Kraft getreten ist. Der Gemeinderat gibt zu bedenken, dass der PDAT 2023 das Entwicklungspotenzial der Gemeinde Bourscheid, wie es im neuen PAG vorgesehen ist, einschränken könnte. Darüber hinaus macht er den Minister darauf aufmerksam, dass die Gemeinde Bourscheid wohl zu den Éislek-Gemeinden gehört, dass sich ihre Einwohner für ihre täglichen Erledigungen und Bedürfnisse aber eher an den Entwicklungs- und Anziehungszentren der Nordstad orientieren, insbesondere Ettelbrück und Diekirch, angesichts der guten Verkehrsanbindung und der zahlreichen Dienstleistungen, die diese beiden Städte bieten, und dass die Gemeinde Bourscheid mit ihren landschaftlichen, touristischen und historischen Trümpfen (siehe das Schloss Bourscheid) ein Erbe besitzt, das es verdient, bewahrt zu werden.

Complément à l'avis relatif à la déclaration d'une zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et paysage protégé, Schlënnerdall – Molberlay

Suite à la délibération du 30 septembre 2022 du conseil communal saluant l'initiative du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, mais décidant de ne pas aviser l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national, sous forme de réserve naturelle et paysage protégé, de la zone « Schlënnerdall – Molberlay », la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement a invité le collège échevinal à une réunion de concertation le 29 novembre 2022. Pour que le dossier puisse être poursuivi, le conseil s'est déclaré d'accord de donner un avis favorable sous condition que des échanges de vue bilatérales avec les propriétaires et exploitants concernés soient menées et sous condition que des concepts d'exploitation agricole et d'utilisation culturelle de la vallée soient mis en place satisfaisant toutes les parties concernées.

Approbation de la convention pour la demande d'autorisation commodo/incommodo de la salle des fêtes à Schlindermanderscheid

Le conseil communal approuve la convention avec les ingénieurs-conseil ENECO pour le lancement de la procédure commodo/incommodo à réaliser dans le cadre de la rénovation de la salle des fêtes à Schlindermanderscheid.

Règlement de circulation temporaire Michelau

Face aux travaux au réseau d'électricité dans la rue « Sauerstrooss » pour le PAP « In der Ae » à Michelau qui débutent en janvier 2023, le conseil communal a adopté un règlement de circulation temporaire pour la rue « Sauerstrooss » comprenant l'utilisation de feux tricolores et un rétrécissement de la chaussée.

Budget rectifié 2022 et Budget 2023

Le conseil communal approuve le budget rectifié 2022 et le budget 2023 tel que proposé par le collège échevinal. (voir page suivante)

Morcellement d'un terrain à Schlindermanderscheid

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le morcellement d'un terrain dans la commune de Bourscheid, section A de Schlindermanderscheid, parcelle inscrite au cadastre sous le numéro 639/2534.

Ergänzung der Stellungnahme zur Erklärung eines Schutzgebiets von nationalem Interesse in Form eines Naturreservats und einer geschützten Landschaft, Schlënnerdall - Molberlay

Im Anschluss an den Beschluss des Gemeinderats vom 30. September 2022, in dem dieser die Initiative des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung begrüßte, jedoch beschloss, zum Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung zur Erklärung des Gebiets "Schlënnerdall - Molberlay" zum Schutzgebiet von nationalem Interesse in Form eines Naturschutzgebiets und einer geschützten Landschaft keine Stellungnahme abzugeben, lud die Ministerin für Umwelt, Klima und Entwicklung das Schöffenkollegium zu einer Besprechung am 29. November 2022 ein. Damit das Dossier weiterverfolgt werden kann, erklärte sich der Rat bereit, eine positive Stellungnahme abzugeben, unter der Bedingung, dass bilaterale Gespräche mit den betroffenen Eigentümern und Betreibern geführt werden und dass Konzepte für die landwirtschaftliche Nutzung und die kulturelle Nutzung des Tals erstellt werden, die alle betroffenen Parteien zufrieden stellen.

Genehmigung der Konvention über das Commodo/Incommodo-Verfahren für die Renovierung des Festsaals in Schlindermanderscheid.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung mit dem beratenden Ingenieursbüro ENECO zur Einleitung des Commodo/Incommodo-Verfahrens im Rahmen der Renovierung des Festsaals in Schlindermanderscheid.

Temporäre Verkehrsregelung Michelau

Angesichts der Arbeiten am Stromnetz in der Straße "Sauerstrooss" für den Teilbebauungsplan "In der Ae" in Michelau, die im Januar 2023 beginnen, hat der Gemeinderat eine temporäre Verkehrsregelung für die "Sauerstrooss" verabschiedet, welche den Einsatz von Ampeln und eine Verengung der Fahrbahn begreift.

Berichtigter Haushalt 2022 und Haushaltsplan 2023

Der Gemeinderat billigt den berichtigten Haushalt 2022 und den Haushaltsplan 2023, wie vom Schöffenkollegium vorgeschlagen.(Siehe nachfolgende Seite).

Parzellierung eines Grundstücks in Schlindermanderscheid

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Parzellierung eines Grundstücks in der Sektion A von Schlindermanderscheid zu genehmigen. Die Parzelle ist im Kataster unter der Nummer 639/2534 eingetragen.

	Budget rectifié 2022	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	8 363 016,50 €	53 313,95 €
Total des dépenses	7 067 602,15 €	2 909 531,14 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	1 295 414,35 €	2 856 217,19 €
Boni du compte 2021 Mali du compte 2021	2 277 504,19 €	
Boni général Mali général	3 572 918,54 €	2 856 217,19 €
Transfert ordinaire à extraordinaire	2 856 217,19 €	+ 2 856 217,19 €
Boni présumé fin 2022 Mali présumé fin 2022	716 701,35 €	

	Budget 2023	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	8 826 479,47 €	6 495 000,00 €
Total des dépenses	7 721 212,64 €	8 260 154,99 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	1 105 266,83 €	1 765 154,99 €
Boni présumé fin 2022 Mali présumé fin 2022	716 701,35 €	
Boni général Mali général	1 821 968,18 €	1 765 154,99 €
Transfert ordinaire à extraordinaire	- 1 765 154,99 €	+ 1 765 154,99 €
Boni définitif Mali définitif	56 813,19 €	

Dépenses extraordinaires prévues au budget 2023

Dépenses extraordinaires 2023	Montant prévu
Mise en état de la voirie rurale	251.000,00
Travaux extraordinaires sur la voirie rurale	58.000,00
Remplacement des vannes au bassin de rétention à Welscheid	30.000,00
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées SIDEN	982.000,00
Réaménagement Sauerstrooss	981.000,00
Réseau d'assainissement Scheidel, selon planification SIDEN	225.000,00
Réaménagement cimetière Bourscheid	200.000,00
Acquisitions véhicules	90.000,00
Acquisition d'emprises	92.000,00
Réaménagements réservoirs d'eau (Lipperscheid)	1.327.000,00
Apport en capital DEA	93.000,00
Acquisition terrains divers	150.000,00
Construction nouveau Centre culturel Michelau	2.200.000,00
Zone récréative de proximité à Michelau	1.000.000,00
Aménagement salle des fêtes Schlindermanderscheid	750.000,00
Réfection toiture chapelle St. Michel Oberschlinder	50.000,00
Total	8.228.000,00

Pädagogischen Zirkusprojet mam „Circus ZappZarap“ an der Schoul vu Buurschent

Vum 13.-18. Juni 2022 hate mir an der Buurschter Schoul e flotte Projet an Zesummenaarbecht mam Circus ZappZarap. Den 12. Juni 2022 ass dat grousst Zirkuszelt op der Wiss bei der Schoul opgeriicht ginn.

Méindes, den 13.Juni 2022 ass et dunn lass gaang: D’Léierpersonal huet de Kanner eng Show mat Konschtstécker presentéiert. No der Show konnten d’Schüler déi Konschtstécker ausprobéieren a sech hiren Interessen an Talenter no an een Atelier aschreiwen.

Vu Méindes bis Donneschdes gouf all Dag intensiv geüübt fir Freides a Samschdes viru Publikum opzetrieden. Een Optrëtt war fir Schoulkanner aus den Nopeschschoulen, dräi weider Optrëtter konnten vu Famill, Frënn a Schoulpartner besicht ginn.

No de waarmen Temperaturen konnt ee sech mat engem kille Gedrénks un eiser flotter Catering Bar erfrëschen oder sech a léiwer Gesellschaft mat engem gudde Snack stäerken.

Dëse wäertvolle Projet wäert eise Schüler sécher laang an Erënnerung bleiwen.
E grousse MERCI all deenen, déi zum Gelénge vun dësem Projet bäigedro hunn!
Fir eis Dankbarkeet ze weisen an eis Freed mat Kanner ze deelen, déi schéi Momenter brauchen, huet eis Schoulgemeinschaft een Don vun 1000 Euro un „Île aux clowns“ gemeet.

Autofräie Sauerdall 18. September 2022

Och d'Editioun 2022 vum „Autofräie Sauerdall", organiséiert vun de Gemengen Ierpeldéng-Sauer a Buurschent mat hire Jugend-,Sports– a Kulturkommissiounen a verschiddene lokale Veräiner, hat rëm vill Leit ugezunn. An der Mëtt vun der flaacher, autofräier Streck vun 7 km matten an der Natur gouf e flotte Programm ugebueden mat allerlee Stänn, Sprangschlass, Päerdskutsch, VTT-Parcours fir d'Kanner mam Lex Reichling a Suzie Godart, a Live-Musek mam Lisa Mariotto an den „Akustiks".

Eis Natur am Hierschtkleed

natur&ëmwelt
FONDATION
HËLLEF FIR D'NATUR
Hoflee

UM BUURSCHTER SCHLASS
SCHLASS
MAART
26. & 27. NOVEMBER 2022

Hand an Hand mat
Häerz a Verstand
Buurschter
Schoul

3.12. 2022 Nikloosmaart zu Méchela

organiséiert vun der Amicale 09 Méchela an dem Footballclub C.S.Buurschent

Am Schoulhaff vu Méchela hunn allerlee Stänn a vill flott Animatioun fir eng gemittlech Adventsstëmmung gesuergt.

Um 17:00 Auer koum de Kleeschen mam Zuch op der Gare un a gouf an engem grousse Cortège rop bei d'Schoul begleet, wou all bravt Kand eng Tiitchen krut.

Fir d'musikalecht Encadrement hunn de Kannerchouer „La Chanterelle“ Buurschent an „d'Buurschter Museksfrënn“ gesuergt.

5.12.2022 De Kleeschen op Besuch an der Zentralschoul zu Buurschent

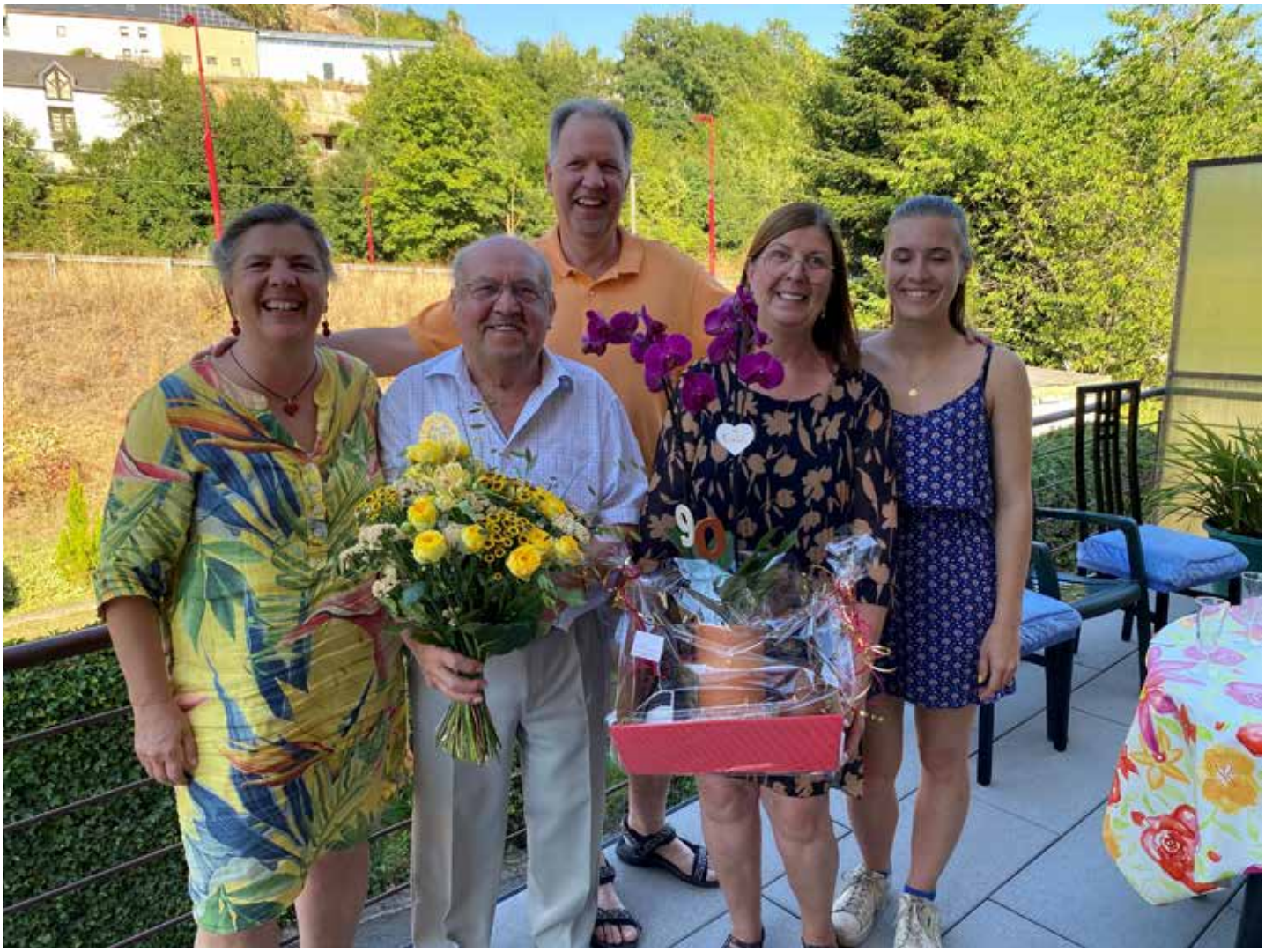
NORDSTADJUGEND
„Noju@school“ an der Gemeng Buurschent

Am läschte Schouljoer ware mir, d’Nordstadjugend, am Kader vum Projet „Noju@school“ am Cycle 4.2 present. An der Klass vun der Madamm Tiana Goergen hate mir 2 Workshoppen ugebueden: de „Mini-Deng Meenung zielt“ (MDMZ) an de „Ludobus“.

Beim MDMZ ginn op spilleresch Aart a Weis d’Wënsch vun deene Jonken identifizéiert an an der Klass zesumme beschwat. Dono gi gemeinsam Iddien entwéckelt, wéi des Wënsch kënnen ëmgesat ginn. Déi Jonk solle vermëttelt kréien, dat hir Meenung wichteg ass a si sollen sech hire Kompetenze bewosst ginn. Aus dësem Workshop eraus ass de „perfekten Nomëtteg“ entstan, deen dann am Jugendhaus zu Dikrech ëmgesat gouf. Hei goufen zesummen Hot Dogs gemaach a giess an di Jonk hu mat Hëllef vum edukative Personal selwer T-Shirten designed a gemaach, déi si dono mat heem kruten.

Als 2. Workshop ware mir mam Ludobus bei hinnen an der Schoul. De Ludobus ass ee sougenannte Spillmobil, dat mat Gesellschafts- an Outdoorspiller souwéi Zirkus- a Sportsmaterial vollgepaakt ass. Duerch dat villsäitegt Material an déi verschidde Spiller kënne ganz ënnerschiddlech Kompetenze vun de Jonker gestäerkt ginn. Nieft deem gesellschaftlechen Aspekt ginn och Fäegkeete wéi Feinmotorik, Teamfäegkeet, Kommunikatioun, Konzentratioun a villes méi gestäerkt. An Zäite vun enger Pandemie an där villes digital a virun engem Bildschierm stattfënnt, bréngt de Ludobus natierlech och de positiven Aspekt mat, dat di Jonk dobaussen un der frëscher Loft sinn. Déi Jonk spieren aktiv de positiven Aspekt vun der Beweegung an dem analogen Zesumme sinn.

Di 2 Workshoppen hunn der Klass vun der Madamm Goergen mega vill Spaass gemaach a mir hoffen natierlech, och an dësem Schouljoer dierfen am Cycle 4.2 aktiv ze ginn.



90. Gebuertsdag vum Här Henri Weis vu Méchela

Den Henri Weis vu Méchela gouf den 9. August 1932 gebuer an erfreet sech enger gudder Gesondheet. De rüstege Pensionär lieft alleng a sengem Haus zu Méchela, wou hien dacks a regelméisseg Besuch vu senge 4 Kanner a sengen Enkelkanner kritt.

Fir säin Éierendag waren d'Buergermeestesch Annie Nickels-Theis an den éischten Schäffen Raymond Junker dem Jubilar fir seng 90 Joer gratuléieren an hunn him déi beschte Gléckwënsch vun der ganzer Gemeng iwwerbruecht mat dem Wonsch datt hien nach vill gesond a glécklech Joeren a sengem Haus ka verbréngen. Munch lëschteg Anekdot wousst den Här Weis ze verzielen an hien ass besonnesch houfreg drop datt hien den Autosführerschäin nach emol erneiert krut.

association luxembourg alzheimer

Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer

Méi wéi 30 Joer Erfarung am Beräich vun der Demenz

D'Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer – kuerz ala – ass e Berodungs-, Begleedungs- a Fleegenetz, dat op d'Betreiung vu Mënsche mat Demenz spezialiséiert ass. Op nationalem an internationalem Niveau setze mir eis an fir d'Bedierfnisser vu Mënschen, déi mat enger Demenz liewen a fir hir Familljememberen.

D'ala gouf 1987 vu Familljememberе vu Mënsche mat enger Demenz gegrënnt. Ronn dräi Joerzéngte méi spéit, kënne mir op e bedeitenden Erfarungsschatz zeréckblécken. Haut wéi gëschter ass d'Bestriewe vun der ala, d'Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun de Mënsche mat Demenz an hire Familljememberen.

Déngschter vun der ala

- ala plus, Hëllefs- a Fleegedéngscht doheem:
  Bouneweg, Bieles, Ierpeldeng un der Sauer, Munneref
- 6 Dagesfoyeren:
  Bouneweg, Diddeleng, Dol, Dummeldeng, Esch/Uelzecht, Rëmeleng
- 1 Wunn- a Fleegeheem zu Ierpeldeng un der Sauer
- Sozial- a Koordinatiounsdéngscht
- Psychologeschen an therapeuteschen Déngscht
- Berodung bei der Upassung vun der Wunneng
- Ethikkommitee
- Formatioune fir Familljen
- Weiderbildung fir Professioneller
- Helpline (24 Stonnen/24) Tel. 26 432 432
- Selbsthëllefgruppen

T. 26 007-1 | www.alzheimer.lu

Duerch Participatioun um Ausbau vum Wunn– a Flegeheem vun der ALA zu Ierpeldéng un der Sauer stinn fir Awunner aus der Gemeng Buurschent ab Enn 2023 zwee Zëmmer zur Verfügung

Chrëschtconcert Kannerchouer „La Chanterelle“ den 18.12.2022 am Festsall zu Buurschent

BUURSCHTER MUSEKSFRËNN

21. JUNI 2022

Mat groussem Stolz haten déi nei gegrënnte Buurschter Museksfrënn um Virowend vu Nationalfeierdag hiren éischten offiziellen Optrëtt. An dat och nach op eisem wonnerschéine Schlass.

De 9. Oktober war dunn déi 1. Generalversammlung an domadder huet eis Gemeng endlech déi éischte Kéier an hirer Geschicht eng Musek. An dorop si mir ganz houfreg.

Hues du Loscht bei eis matzemaachen? Oder einfach nëmme luussen ze kommen? Da mell dech hei: buurschter.museksfrenn@gmail.com

BEST MUSIC IN TOWN

EST. 2022

MANIFESTATIOUNEN 2023

06.01.23	Dräikinneksdag
06.01.23	Concert Eglise Bourscheid / Chorale
02.02.23	Liichtmëssdag
04.02.23	+ 05/02/23 Hierkenowend zu Buurschent / Chorale
04.02.23	Generalversammlung Cumulux - Brasserie am Keller
04.02.23	Tati-Tata zu Méchela / C.S. Buurschent
10.02.23	Kanner-Fuesparty zu Buurschent / Elterevereenegung
14.02.23	Vältesdag
18.02.23	Kannerfuesbal zu Buurschent / C.S. Buurschent
19.02.23	Fuessonndeg
25.02.23	Buurschent am Jumm / K.C. Buurschent
26.02.23	Buergsonndeg - Buergbrennen
19.03.23	Generalversammlung Chanterelle / Brätzelsonndeg
26.03.23	Summerzäit
01.04.23	Feier fir d'Awunner iwwer 65 Joer
09.04.23	Ouschteren
22.04.23	+ 23.04.23 Hike & Fly Competition Méchela-Gringlay / Cumulux
01.05.23	1. Meefeier
06.05.23	Waletrail / Lipperscheid
09.05.23	Europa - Dag
09.05.23	CGDIS - Porte-Ouverte um Schlass
17.05.23	Hämmelsmarsch zu Buurschent / Chanterelle
18.05.23	Kleng Kiermes zu Buurschent
19.05.23	Flèche du Sud - Départ & Arrivée Bourscheid
21.05.23	Kiirmes zu Kiemen
28.05.23	Pengschten
28.05.23	Kiermes zu Lëpschent - Hämmelsmarsch
29.05.23	Kiermescocktail zu Lëpschent / D'Lëpschter
11.06.23	Gemengewahlen
11.06.23	Mammendag
17.06.23	Jazz um Schlass / Fête de la Musique
23.06.23	Nationalfeierdag
29.06.23	Willibrordus-Mass zu Lëpschent / Chorale
08.07.23	Hämmelsmarsch zu Méchela / Chorale
09.07.23	Kiermesmass zu Méchela / Chorale
09.07.23	Mass Uewerschlënner / Chorale
19.07.23	18:00h Nocturne um Schlass
21.07.23	- 23.07.23 Fussball Camp / C.S. Buurschent
26.07.23	18:00h Nocturne um Schlass
30.07.23	Kiermes zu Welschent / DTW
31.07.23	Kiermes-Fussball zu Welschent 19:00 / DTW
02.08.23	18:00h Nocturne um Schlass
09.08.23	18:00h Nocturne um Schlass
02.09.23	Hämmelsmarsch zu Buurschent / Chorale
03.09.23	Kiermes zu Buurschent
09.09.23	Hämmelsmarsch zu Schlënnermanescht / Chorale
10.09.23	Kiermes zu Schlënnermanescht
15.09.23	Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereenegung
01.10.23	Pappendag
08.10.23	Chamberwahlen
29.10.23	Wanterzäit
04.11.23	Träipenowend zu Méchela / C.S. Buurschent
25.11.23	+ 26/11/23 Schlaasmaart um Schlass
02.12.23	Niklosmaart zu Méchela / C.S. Buurschent
04.12.23	Niklosfeier an der Zentralschoul
17.12.23	Chrëschtconcert Chanterelle Festsall Buurschent
23.12.23	Krëschtfeier zu Lëpschent / D'Lëpschter

Präismaskebal
„Tatitata“
04. Februar 2023 zu Mechela
mam Felix De Palma & Pierre Bamboleo
CSB
BUURSCHENT

Kannerfuesbal
Samsdes, den 18. Februar 2023
zu Buurschent am Sall
ab 14 Auer
Fir iessen an Drenken as gesuergt
ANIMATIOUN
mat
KIDDYEVENT
Kannertombola
Org: CS Buurschent

CS BOURSCHEID

Fille ou garçon, tu as au moins 4 ans et tu aimes jouer au football ou aimerais simplement en apprendre un peu plus sur ce sport?

Alors viens nous rejoindre!

Dans notre club, tu trouveras : de la bonne humeur, du plaisir à jouer avec des amis, le jeu avec ou sans balle, des astuces, les dribbles, les tirs au but, du rythme, une équipe soudée et bien plus encore, avec nos entraîneurs formés et qualifiés.

- ✓ activités loisirs
- ✓ amusement pour toute la famille
- ✓ vêtements de sports pour les jeunes
- ✓ et beaucoup plus……

Inscription :

Inscris-toi sans obligation auprès du responsable du club pour la jeunesse,

Gérard Schaul,

17 Haapstrooss, 9164 Lipperscheid

(+352 621 237 687 ou schaulj@pt.lu),

qui se fera un plaisir de te donner de plus amples informations, si tu le souhaites.

Chers parents, nous, le CS Bourscheid, souhaitons apporter une approche intéressante du football aux enfants de notre commune et des environs. Pour cela, nous sommes à la recherche d'enfants qui aiment le sport, qui veulent être actifs et s'intéressent au football ou au sport en équipe.

Tous les enfants entre 4 ans et 16 ans (filles et garçons) sont les bienvenus.

Commune de Bourscheid
1, Schlasswee
L-9140 **BOURSCHEID**
Tél. +352 **99 03 57-1**
Fax +352 99 03 57-555
population@bourscheid.lu
www.bourscheid.lu

PacteClimat

CALENDRIER 2023

- Déchets ménagers
- Déchets organiques
- Papier/carton
- Collecte de verre creux
- Déchets encombrants 0,35 €/kg
  Préaviser la commune **72h**
  à l'avance › **Tél. 99 03 57 340**
- **Déchets verts** › janvier - décembre
  Dépôt Bourscheid

- **PMC** › Pour tout renseignement :
  VALORLUX® › Tél. **37 00 06-1**
- **SuperDrecksKëscht**
  (collecte porte à porte)
- **Vêtements**
- **Collecte métaux**
  Préaviser la commune **72h**
  à l'avance › **Tél. 99 03 57 340**

Congés scolaires Kiirmes
Sacs SIDEC disponibles à la mairie : 3,60 €

JANVIER		
1	D	NOUVEL AN
2	L	
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	Dräikinneksdag
7	S	
8	D	
9	L	
10	M	
11	M	
12	J	
13	V	
14	S	
15	D	
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	
22	D	
23	L	
24	M	
25	M	
26	J	
27	V	
28	S	
29	D	
30	L	
31	M	

FÉVRIER		
1	M	
2	J	Liichtmëssdag
3	V	
4	S	
5	D	
6	L	
7	M	
8	M	
9	J	
10	V	
11	S	
12	D	
13	L	
14	M	Véltesdag
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	
19	D	Fuessonndeg
20	L	
21	M	
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	
26	D	Buergsonndeg - Buergbrennen
27	L	
28	M	

MARS		
1	M	
2	J	
3	V	
4	S	
5	D	
6	L	
7	M	
8	M	
9	J	
10	V	
11	S	
12	D	
13	L	
14	M	
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	
19	D	Brätzelsonndeg
20	L	
21	M	
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	
26	D	Summerzäit
27	L	
28	M	
29	M	
30	J	
31	V	

AVRIL		
1	S	Seniorefeier
2	D	
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	
8	S	
9	D	PÂQUES
10	L	LUNDI DE PÂQUES
11	M	
12	M	
13	J	
14	V	
15	S	
16	D	
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	
22	S	
23	D	
24	L	
25	M	
26	M	
27	J	
28	V	
29	S	
30	D	

MAI		
1	L	FÊTE DU TRAVAIL
2	M	
3	M	
4	J	
5	V	
6	S	
7	D	
8	L	
9	M	JOURNÉE DE L'EUROPE
10	M	
11	J	
12	V	
13	S	
14	D	
15	L	
16	M	
17	M	
18	J	ASCENSION Buurschent
19	V	
20	S	
21	D	Kiemen
22	L	
23	M	
24	M	
25	J	
26	V	
27	S	
28	D	PENTECÔTE Lëpschent
29	L	LUNDI DE PENTECÔTE
30	M	
31	M	

JUIN		
1	J	
2	V	
3	S	
4	D	
5	L	
6	M	
7	M	
8	J	
9	V	
10	S	
11	D	Gemengewalen / Mammendag
12	L	
13	M	
14	M	
15	J	
16	V	
17	S	
18	D	
19	L	
20	M	
21	M	
22	J	
23	V	FÊTE NATIONALE
24	S	
25	D	
26	L	
27	M	
28	M	
29	J	
30	V	

Littering = Vermüllung vun der Ëmwelt

De Phänomen vun der Verschmotzung vun der Ëmwelt aus Bequeemlechkeet a Respektlosegkeet hëlt ëmmer zou, trotz Sensibiliséierung a Strofen. Ofgesinn vun den Milliounen déi dëst Behuelen d'Allgemengheet kascht, leit virun allem d'Natur.
Hei e Beispill vu Sensibiliséierung aus dem Schwarzwald.

Hëlleft mat eis Gemeng propper ze halen!

Wëllt Dir un d'Datumer vun den Offall-Kollekten erënnert ginn?

App PoubelleLux

Ënner **PoubelleLux.lu** kënnt Dir gratis d'App PoubelleLux op Ären Handy roflueden.

SIDEC

Op der Säit **sidec.lu** kënnt Dir lech registréiren an Dir gitt per email informéiert.

Glas- a Kleedercontainer

D'Glas– a Kleedercontainer vu Buurschent stinn um Dépôt vun der Gemeng „Um Kräizkapp". Si sinn accessibel wäerend den Ëffnungszäiten vun der Sammelplaz fir Gréngschnëtt.

Mitteilung betr. Grünschnitt

Die Grünschnitt-Sammelstellen

⇒ **Um Kräizkapp - Bourscheid und**

⇒ **Atelier / Kirche - Kehmen**

sind jeden Tag, außer Sonntags, von 8.00 bis 20.00 Uhr geöffnet.

Erlaubt ist nur die Anlieferung von Grasabfällen sowie Grünschnitt von Hecken und Sträuchern.

Avis - Collecte des déchets verts

Les points de collecte des déchets verts

⇒ **Um Kräizkapp - Bourscheid et**

⇒ **Atelier / Eglise - Kehmen**

sont ouverts tous les jours, sauf dimanche, entre 8:00 et 20:00 hrs.

Uniquement le dépôt d'herbes, de coupes de haies et d'arbustes est permis sur les points de collecte communaux des déchets verts.

Impressum

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfferot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodesch un all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter wëlle publizéiert hunn, mussen dës am Gemengesekretariat ofginn, wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am Juni 2023 eraus.
Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass de
15. Mee 2023

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegunge vun Awunner, z.B. al Schoulfotoën, Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

E grousse Merci un all, déi zu dëser Editioun bäigedroen hunn.

D'Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
Decker Marc, Duminy Florence,
Hammes Françoise, Koob-Glaesener Alice, Nickels-Theis Annie

Andréck aus eiser Gemeng